

The image shows the front cover of a book. The cover is a deep purple color and features a series of overlapping, semi-transparent geometric shapes, primarily triangles and rectangles, in various shades of purple and magenta. These shapes are arranged in a way that creates a sense of depth and movement. The title is printed in a white, serif font in the upper right quadrant. The authors' names are listed in a smaller, white, italicized serif font in the lower right quadrant. The spine of the book is visible on the left side, showing the binding.

Curso de Lectura Comprensiva en Inglés

*Bertazzi Graciela
Catuogno Marina
Mallo Adriana*

CURSO
DE LECTURA COMPRENSIVA
EN INGLES

Graciela Bertazzi - Marina Catuogno - Adriana Mallo

2003

CURSO
DE LECTURA COMPRENSIVA
EN INGLES

Un método rápido y sencillo para comprender textos en Inglés de su especialidad.

Con cuadernillos para:
Profesionales de la Salud
Profesionales de las Ciencias Sociales
Profesionales de las Ciencias Agronómicas

CURSO DE LECTURA COMPRESIVA EN
INGLES

Accesible para todos:

- explicaciones claras y sencillas
- definiciones indispensables
- reglas esenciales
- tablas ilustrativas útiles
- ejemplos de diferentes disciplinas

© Berlazzi Graciela; Catuogno Marina; Mallo Adriana
ISBN: 987-43-5903-X
Queda hecho el depósito que marca la
Ley 11.723

INDICE

I – Destinatarios	
II – Propuesta	
III – Contenidos	
	Páginas
<u>Unidad 1: Pasos a seguir para Interpretar un Texto en Inglés</u>	1
1.1 <i>¿Qué es un Texto?</i>	1
1.2. <i>Pasos para Lograr una Interpretación</i>	1
1.2.1. <i>Primer Paso: Observación del Texto</i>	1
1.2.2. <i>Segundo Paso: Análisis de Títulos y Subtítulos</i>	2
1.2.3. <i>Tercer Paso: Identificación de Nombres Propios y Números</i>	2
1.2.4. <i>Cuarto Paso: Identificación de Palabras Transparentes</i>	2
1.2.5. <i>Quinto Paso: Aplicación Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica</i>	3
1.2.6. <i>Sexto Paso: Búsqueda de Significados</i>	3
1.2.7. <i>Séptimo Paso: Colocación en Español de la Idea en Inglés</i>	4
1.2.8. <i>Octavo Paso: Lectura para Editar o Mejorar el Trabajo Final</i>	4
<u>Unidad 2: Introducción a la Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica</u>	5
2.1. <i>Palabras Conceptuales y Estructurales</i>	5
2.2. <i>Definición de la Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica</i>	6
<u>Unidad 3: División del Texto en Frases Nominales y Verbales</u>	8
3.1 <i>Introducción a la División de Elementos</i>	8
3.2 <i>Preposiciones</i>	8
3.2.1. <i>Tabla de Preposiciones</i>	8
3.3 <i>Signos de Puntuación y Conjunciones</i>	10
3.3.1. <i>Tabla de Signos de Puntuación</i>	11

Unidad 4: <u>Introducción a la Frase Nominal</u>	13
4.1. <i>Frase Nominal</i>	13
4.1.1. <i>Tabla de Frase Nominal</i>	13
4.2. <i>Núcleo de la Frase Nominal: El Sustantivo</i>	15
4.2.1. <i>Plural de los Sustantivos</i>	15
4.3. <i>Pronombres Personales</i>	18
4.3.1. <i>Tabla de Pronombres Personales</i>	18
4.4. <i>Composición de la Frase Nominal</i>	19
4.5. <i>División de Frases</i>	20
Unidad 5: <u>Determinadores</u>	22
5.1. <i>¿Qué y cuáles son los Determinadores?</i>	22
5.2. <i>Tabla de Determinadores</i>	22
Unidad 6: <u>Modificadores</u>	25
6.1. <i>¿Qué son los Modificadores?</i>	25
6.2. <i>Tipos de Pre-Modificadores</i>	25
6.2.1. <i>Adjetivos Calificativos</i>	25
a. Definiciones y Características	
b. Adjetivos en Grado Comparativo	
c. Adjetivos en Grado Superlativo	
d. Comparativos Correlativos	
6.2.2. <i>Caso Posesivo o Genitivo</i>	29
6.2.3. <i>Sustantivo Adjektivado</i>	30
6.2.4. <i>Adjetivos “ing”</i>	31
6.2.5. <i>Adjetivos “ed”</i>	32
Unidad 7: <u>Postmodificadores</u>	34
7.1. <i>¿Qué son los Postmodificadores?</i>	34
7.2. <i>Tabla de Frase Nominal con Postmodificadores</i>	34
7.2.1. <i>Los “Ing” como Postmodificadores</i>	34
7.2.2. <i>Los “ed” como Postmodificadores</i>	35
7.2.3. <i>Los “Adjetivo” como Postmodificadores</i>	36
7.3.4. <i>Los Adverbios como Postmodificadores</i>	36
Unidad 8: <u>Los “ing” con función Sustantiva</u>	37
8.1. <i>Función de los “ing”</i>	37

Unidad 9: <u>La Frase Verbal</u>	39
9.1. <u>Formas y Usos</u>	39
9.2. <u>Verbo "To Be"</u>	39
9.2.1. <u>Tabla Conjugación Presente: Afirmativo, Interrogativo. Negativo y Traducción</u>	40
9.2.2. <u>Tabla Conjugación Pasado: Afirmativo, Interrogativo. Negativo y Traducción</u>	41
9.2.3. <u>Tabla Conjugación Futuro: Afirmativo, Interrogativo. Negativo y Traducción</u>	43
9.4. <u>Verbo "There Be"</u>	45
9.4.1. <u>Tabla Conjugación Afirmativo en Presente, Pasado y Futuro y Traducción</u>	46
9.4.2. <u>Tabla Conjugación Interrogativo en Presente, Pasado y Futuro y Traducción</u>	47
9.4.3. <u>Tabla Conjugación Negativo en Presente, Pasado y Futuro y Traducción</u>	47
Unidad 10: <u>Modo Imperativo</u>	49
10.1. <u>Formas y Usos</u>	49
10.2. <u>"Let us" o "Let's"</u>	50
Unidad 11: <u>Otras Consideraciones sobre la Frase Nominal</u>	52
11.1. <u>Otras Palabras que Funcionan como Núcleo de la Frase Nominal</u>	52
11.1.1. <u>Tabla de Pronombres Objetivos</u>	52
11.1.2. <u>Otras Palabras</u>	52
11.2. <u>Afijos</u>	53
11.2.1. <u>Tabla de Afijos</u>	53

Unidad 12: <u>Tiempos Simples</u>	58
12.1. <u>Tabla Presente Simple: Conjugación y Traducción</u>	58
12.2. <u>Pasado Simple: Conjugación y Traducción</u>	60
12.2.1. <u>Tabla de Verbos Irregulares</u>	61
12.2.2. <u>Tabla Conjugación Pasado Simple y Traducción</u>	66
12.2.3. <u>Función de las Palabras: "ed" ¿Adjetivo o Verbo?</u>	69
12.3. <u>Futuro Simple: Conjugación y Traducción</u>	70
12.3.1 <u>Tabla Conjugación Futuro Simple y Traducción</u>	71
Unidad 13: <u>Tiempos Perfectos</u>	73
13.1. <u>Conjugación y Traducción</u>	73
13.2. <u>Tabla Conjugación Presente Perfecto y Traducción</u>	73
13.3. <u>Tabla Pasado Perfecto y Traducción</u>	75
13.4. <u>Tabla Futuro Perfecto y Traducción</u>	76
13.5. <u>"Have". ¿Auxiliar o Verbo Principal?</u>	79
13.6. <u>Función de las Plabras: Participio Pasivo ¿Adjetivo o Verbo?</u>	82
Unidad 14: <u>Tiempos Continuos</u>	84
14.1. <u>Conjugación y Traducción</u>	84
14.2. <u>Tabla Conjugación Presente Continuo y Traducción</u>	84
14.3. <u>Tabla Conjugación Pasado Continuo y Traducción</u>	85
14.4. <u>Tabla Conjugación Futuro Continuo y Traducción</u>	86
14.5. <u>Función de las Palabras: "ing" ¿Adjetivo, Sustantivo o Verbo?</u>	88
Unidad 15: <u>Verbos Modales</u>	90
15.1. <u>Introducción</u>	90
15.2. <u>Formas y Usos</u>	90
Unidad 16: <u>Voz Pasiva</u>	92
16.1. <u>Definición y Usos</u>	92
16.2. <u>Tabla Tiempos de Verbos más Usados en Voz Pasiva y Traducción</u>	92
16.3. <u>Voz Pasiva con Complemento Agente.</u>	93

Unidad 17: <u>La Oración</u>	95
17.1. <u>Tipos de Oraciones. Simple y Compuesta</u>	95
17.2. <u>Las Conjunciones</u>	95
17.2.1. <u>Tabla de Conjunciones</u>	95
17.3. <u>Oraciones Condicionales</u>	98
17.3.1. <u>Primer Tipo: Condicional Probable</u>	98
17.3.2. <u>Segundo Tipo: Hipotética</u>	99
17.3.3. <u>Tercer Tipo: Imposible</u>	99

Bibliografía

Unidad 1: Pasos a Seguir para Interpretar un Texto en Inglés

1.1. ¿Qué es un Texto?

Para cumplir con el objetivo de este curso, debemos aprender a leer textos.

¿A qué llamamos texto?

A todo material escrito. Podemos considerar texto a cualquier forma impresa que nos brinde información sobre algo: un artículo, un libro o una fotografía.

1.2. Pasos para lograr una Interpretación

Para lograr la interpretación de dichos textos, debemos seguir estos pasos detalladamente.

- Primer paso: observación del texto
- Segundo paso: análisis de títulos y subtítulos
- Tercer paso: identificación de nombres propios y números
- Cuarto paso: identificación de palabras transparentes (cognados)
- Quinto paso: aplicación de la técnica semántico-morfológico-sintáctica
- Sexto paso: búsqueda de significados
- Séptimo paso: colocación en Español de la idea en Inglés.
- Octavo paso: lectura para editar o mejorar el trabajo final

1.2.1. Primer Paso: Observación del Texto

Cuando nos enfrentamos a un texto, debemos tratar de inferir su función a través del origen del mismo, su presentación y su disposición o formato. El lenguaje y la organización de un texto varían de acuerdo a la función del mismo. Es decir, si podemos distinguir si el texto brinda información sobre un tema, da instrucciones, publicita un

producto, hace una invitación, entre otras funciones, podremos deducir qué información habrá en el mismo.

Los *elementos paralingüísticos* como las figuras, fotos o diagramas que acompañan a un texto proveen información útil para el lector. En algunos casos, con sólo observarlos encontramos la información requerida.

1.2.2. Segundo Paso: Análisis de Títulos y Subtítulos

Por otro lado, y casi con la misma función y objetivo que los elementos paralingüísticos, contamos con los *títulos y subtítulos*. Los primeros nos dicen sobre qué trata el texto, permitiéndonos predecir si es el lugar indicado o si, por el contrario, no es allí donde encontraremos la información que necesitamos. Los subtítulos nos marcan la división temática. Es fundamental leerlos antes de abordar la lectura del texto.

1.2.3. Tercer Paso: Identificación de Nombres Propios y Números

Recordemos que los *números* son iguales en español e inglés, con la salvedad que una coma en un número en inglés equivale a un punto en nuestro idioma y viceversa. Por ejemplo: en Inglés es: “3,14” y en Español es: “3.14”. Como los números, los *nombres propios* (nombres de personas, instituciones, empresas, lugares, etc.) permanecen igual, es decir, no se colocan en otro idioma. Por ejemplo: “Newton, Harvard, Worldcom, Birmingham”. Estos elementos pueden darnos información fácil y rápidamente.

1.2.4. Cuarto Paso: Identificación de Palabras Transparentes

Para una rápida comprensión del texto, contamos, además con un gran número de palabras llamadas *palabras transparentes*. Estas son palabras que se escriben igual o casi igual en ambos idiomas y significan lo mismo. En los textos técnicos hay un gran porcentaje de ellas. Por ejemplo: “motor, cereal, bacteria, carbon dioxide, electron, pollution, process”.

Sin embargo, hay algunas excepciones que suelen causar interpretaciones erróneas. Por ejemplo: “compass (brújula), design (diseñar, diseño), facility (instalación o servicio), fabric (tela), large (grande), policy (política, norma)”. Si se los toma como *palabras transparentes* su significado no concordará con el tema del texto.

También hay otro gran factor facilitador de la comprensión. Nos referimos al *conocimiento técnico*. El conocer una disciplina, por ejemplo la medicina o la agronomía, favorece la captación de ideas de un texto, supliendo la carencia de conocimiento idiomático con el saber temático. Esto se debe a que muchas veces la persona que conoce el área de interés, puede, a través de un gráfico y/o alguna expresión o palabra familiar captar el sentido global del texto. Sin embargo, el mero *conocimiento técnico*, no garantiza la comprensión de información específica y detallada.

1.2.5. Quinto Paso: Aplicación de la Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica

Una vez concluidos los cuatro pasos anteriores, ¿Qué hacemos con lo que no conocemos? Luego de analizar y observar el texto que queremos interpretar o del cual necesitamos extraer cierta información, debemos trabajar los elementos restantes; aquellos que no pudimos deducir o interpretar y que no conocemos.

Aquí debemos aplicar la *Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica*, la cuál se desarrollará a lo largo de este libro.

1.2.6. Sexto Paso: Búsqueda de Significados

Una vez aplicada la técnica y descubierta la función de las palabras desconocidas del texto, procedemos a *buscar sus significados* en diccionarios, tablas o cuadros.

Algunas disciplinas requieren el uso de diccionarios específicos o consultas a especialistas.

1.2.7. Séptimo Paso: Colocación en Español de la idea en Inglés.

Una vez encontrado el significado de las palabras, **colocamos en Español la idea que el autor expresó en Inglés.**

1.2.8. Octavo Paso: Lectura para Editar o Mejorar el Trabajo Final

Luego debemos releer la versión en Español y realizar los cambios necesarios para que las ideas queden bien expresadas. Es decir, **corregir o mejorar nuestra versión**, que debe entenderse perfectamente sin leer el original en Inglés.

Unidad 2: Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica

Como expresamos en la unidad anterior, gran parte de este libro se basa en la explicación de esta técnica, la que nos permite *descifrar la estructura léxico-gramatical del Idioma Inglés*.

Debemos aclarar que no se ha podido determinar el origen exacto de esta técnica. Sabemos que ha sido y es usada por muchos docentes, cada uno de los cuales la adapta y modifica según sus necesidades.

La forma en que aplicamos la Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica es el resultado de años de experiencia y responde a los objetivos planteados.

2.1. Palabras Conceptuales y Estructurales

Podemos dividir un texto en *palabras conceptuales* y *palabras estructurales*.

Las *palabras conceptuales* son aquellas que expresan conceptos o ideas. Si alguien dice: "medioambiente, combustible, programar o comunicativo", podemos hacernos una idea de los *conceptos* expresados; es decir, ante esas palabras podemos visualizar lo que representan, porque aluden a conceptos.

Para expresar estas ideas o conceptos, se necesitan las *palabras estructurales*, aquellas que sirven para *unir* en forma coherente los elementos conceptuales. Cuando se dice, por ejemplo: "la, los, de, para, pero", no podemos crear ninguna imagen de lo que esos vocablos representan, ya que no conllevan conceptos en sí.

¿Para qué esta distinción? Son precisamente las *palabras conceptuales* las que nos ayudan a deducir el significado de un texto porque son las que expresan ideas, o sea, las que tienen valor informativo. Una vez identificados sus equivalentes en Español, probablemente la traducción de las *palabras estructurales* se produce casi automáticamente, es decir, lógicamente al leer el texto.

Observemos el siguiente texto:

The _____ of a _____
 _____ in _____ with a _____. The
 _____ of the _____ to the
 _____ of the _____ and the _____ of the _____
 _____ to the _____. The _____
 _____ of the _____ to the _____
 _____ which _____.

Se han extraído las *palabras conceptuales*, dejando una sucesión de *palabras estructurales* que, de ninguna manera, nos pueden ayudar a saber de qué trata el texto. No podemos predecir ni inferir el tema del mismo.

Observemos, ahora, el mismo texto:

_____ volume control consists _____ ten-microfarad
 electrolytic capacitor connected _____ series _____ five-
 kilohom potentiometer. _____ positive terminal _____
 capacitor is connected _____ output _____ amplifier
 _____ wiper _____ pot is connected _____ power
 amp. _____ third amplifier _____ pot is connected _____
 _____ zero voltage supply rail _____ is earthed.

En esta ocasión, se han extraído las *palabras estructurales* y con las *palabras conceptuales* podemos tener una idea del tema del texto e interpretar gran parte de su significado. Las palabras que estructuran el párrafo, en general, pueden deducirse fácilmente.

2.2. Definición de la Técnica Semántico-Morfológico-Sintáctica

Esta Técnica se denomina *Semántico-Morfológico-Sintáctica* porque, a través de su aplicación, encontramos el significado de una palabra según su forma y función o lugar en el que aparece.

La misma palabra en Inglés puede tener muchos significados; para saber cuál de ellos nos sirve, debemos saber **qué función tiene en el texto** antes de buscarla en el diccionario. Es decir, debemos conocer la función de una palabra para buscarla en el diccionario con **esa** función, para conseguir el significado correcto.

Debemos averiguar, por ejemplo, si una palabra actúa como sustantivo o verbo y luego, teniendo **eso** en cuenta, buscar su significado con **esa** función. De los posibles significados que aparecen en el diccionario bajo la función que la palabra cumple en la oración, debemos elegir el adecuado por su temática y relación con el contexto.

La técnica consiste en dividir el texto en **Frases Nominales y Frases Verbales**.

La **Frase Nominal (FN)** está formada por un núcleo (sustantivo o palabra en función sustantiva) y palabras que lo determinan y/o modifican. La **Frase Verbal (FV)** está formada por un Núcleo (verbo conjugado) y las palabras que lo modifican y/o complementan.

Una vez dividido el texto en **Frases Nominales (FN) y Frases Verbales (FV)** e identificados sus respectivos núcleos, sabemos de qué hablamos y qué acciones se realizan.

Unidad 3: División del Texto en Frases Nominales y Verbales

3.1. Introducción a la División de Frases

Para comenzar a trabajar un texto (y llegar a su completa división), primero se identifican las preposiciones.

3.2. Preposiciones

En este curso identificaremos las *preposiciones* encerrándolas entre corchetes []

Una *preposición* es una palabra invariable que establece relaciones entre dos o más palabras. Estas quedan fuera de las Frases, generalmente nos indican que seguirá una Frase Nominal. A continuación incluimos una tabla con las *preposiciones*. Estas aparecen en los diccionarios, pero el hecho de tenerlas en esta lista ahorra tiempo de búsqueda.

Se recomienda usarla al trabajar los textos, para identificarlas rápidamente.

3.2.1. Tabla de Preposiciones

<u>Preposición</u>	<u>Significado</u>
About	sobre, acerca de, alrededor de
Above	por encima de, sobre
Across	a través de, enfrente
After	detrás de, después de
Against	Contra
Along	a lo largo de
Among	entre (varios)
Around	alrededor de
As	como, por
At	en, a

Before	delante de, antes de
Venid	detrás de, después de, atrasado
Below	debajo de, bajo, inferior a
Beneath	debajo de, inferior a
Beside	al lado de, junto a, cerca de
Besides	además de, excepto, fuera de
Between	entre (dos)
Beyond	más allá de, fuera de
But	excepto, salvo
By	junto a, para, por, durante
Despite	a pesar de, no obstante
Down	abajo de, a través de
During	Durante
For	en dirección a, para, durante, por
From	de, desde, por
In	en, dentro de
Inside	dentro de
Into	En
Like	Como
Minus	Menos
Near	cerca de
Of	De
Off	fuera de, saliendo de, de, desde
On	sobre, encima de, en
Opposite	enfrente de
Outside	fuera de
Over	sobre, encima de, al otro lado de
Past	delante de, pasado, más allá de
Per	Por
Plus	Más
Round	alrededor de
Since	Desde
Through	a través de, durante, por
Throughout	por todo, durante todo
Till	Hasta
To	a, hacia, hasta, para
Towards	hacia,
Under	debajo de, bajo, según

Unlike	diferente a
Until	Hasta
Up	en lo alto, arriba de
Upon	en, encima de
via	Via
With	Con
Within	dentro de
Without	Sin
according to	según, de acuerdo con
all along	a todo lo largo de
all around	todo alrededor de
all over	por todo
all through	durante todo
apart from	aparte de
as far as	Hasta que
as for, as regards, as to	por lo respecta a
due to	debido a
in addition to	además de
in case of	en caso de
in front of	enfrente de
in spite of	a pesar de
instead of	en vez de
next to	junto a
on account of	a causa de
owing to	debido a
up to	a, hasta

Ejemplos:

Inglés

Español

publication [<i>of</i>] medicine	publicación [<i>de</i>] medicina
advances [<i>in</i>] science	los adelantos [<i>en</i>] la ciencia
links [<i>between</i>] communities	las conexiones [<i>entre</i>] comunidades

3.3. Signos de Puntuación y Conjunciones

Signos de puntuación. Estos separan frases.

3.3.1. Tabla de Signos de Puntuación

<i>Punto .</i>
<i>Punto y coma ;</i>
<i>Dos puntos :</i>
<i>Tres puntos ...</i>
<i>Coma ,</i>
<i>Comillas “ ”</i>
<i>Paréntesis ()</i>
<i>Guión -</i>
<i>Corchetes []</i>
<i>Signos de Interrogación ¿..?</i>
<i>Signos de Exclamación ¡¡ ¡!</i>

Ejemplos:
Inglés

Español

<i>.../potential/ , /power/ , /energy/ ...</i>	<i>.../el potencial/, /el poder/, /la energía/...</i>
<i>.../instruments/ : /scalpel/ , /forceps/ ...</i>	<i>.../los instrumentos/: /el bisturí/, /los forceps/...</i>

Una **conjunción** une palabras o ideas. Ejemplos: **and** (y), **or** (o), **but** (pero). Estas quedan fuera de las frases. En la Unidad 17 se encuentra una Tabla de conjunciones.

En este curso, marcaremos las conjunciones con las siguientes llaves { }.

Ejemplos:
Inglés

Español

...turbines { <i>and</i> } rotors...	...turbinas { <i>y</i> } rotores...
...velocity { <i>or</i> } temperature...	...velocidad { <i>o</i> } temperatura...

A pesar de que la regla general establece: las *conjunciones* y los *signos de puntuación* separan frases, esto no siempre es así. Cuando se enumeran adjetivos o cualidades de una cosa o persona, las *conjunciones* y los *signos de puntuación* *no* separan frases, sino que forman parte de la misma, uniendo dos o más modificadores de un solo núcleo.

Ejemplos:

Inglés

Español

.../international { <i>and</i> } fast food/...	En este caso la conjunción “y” une dos adjetivos que califican a la <u>comida</u> como “internacional” y “rápida”
....chemical, civil, electromechanical { <i>and</i> } electrical <u>engineers</u> ...	En este caso al sustantivo núcleo de la frase nominal: “ <u>ingenieros</u> ” se le colocaron 4 adjetivos unidos por <i>comas</i> y el último por la conjunción “y”

Unidad 4: Introducción a la Frase Nominal

4.1. Frase Nominal

La **Frase Nominal** básica puede estar formada por tres elementos: el núcleo, el/los determinadores y el/los modificadores, componentes que iremos trabajando, uno a uno.

4.1.1. *Tabla de Frase Nominal*

DETERMINADOR	MODIFICADOR	NUCLEO
A / an	Adjetivo Calificativo Ejemplos: important, big, small, intelligent, high	Sustantivo o palabra que Funcione como sustantivo Engineer Computer
The		
This / these		
That / those		
My/your/his/her/its/ our/their		
Some / any / no	<u>Genitivo</u> Newton's Children's Scientists'	Law Computer Laboratory
Every		
Each		
Either / neither		
Enough		
Much / many	<u>Sustantivo</u> <u>Adjetivado</u>	
Little / few		

	Paper	Filter
Too much / too many	Filter	Paper
So much / so many	Television	system
Less / fewer		
All	<u>Adjetivos "ing"</u>	
A lot of / lots of	Ejemplos:	
	working	conditions
A great deal of	interesting	job
Several	controlling	process
Both		
More	<u>Adjetivos "ed"</u>	
Whatever / whichever	Ejemplos:	
	controlled	process
Whoever	analyzed	situation
Whose	mentioned	problem
One / two /three /four...		
First / second /third/fourth...		
Other		
Another		
Most		
Such		

todos los diccionarios y debemos conocer su forma singular para poder buscarlos.

El plural de un *sustantivo* en Inglés se forma, como en Español, agregando una "s".

Ejemplos:

Singular + "s"

Plan – Plans	Plan – <i>Planes</i>
Day – Days	Día - <i>Días</i>
Cylinder – Cylinders	Cilindro – <i>Cilindros</i>
Resource – Resources	Recurso – <i>Recursos</i>

Sin embargo, hay varias excepciones a esta regla:

1. A los sustantivos terminados en "ss", "sh", "ch", "o", "x", "s" se les agrega "es"

Ejemplos:

Singular + "es"

Brush – Brushes	Cepillo – <i>Cepillos</i>
Glass – Glasses	Vaso – <i>Vasos</i>
Box – Boxes	Caja – <i>Cajas</i>
Match – Matches	Fósforo – <i>Fósforos</i>
Gas – Gases	Gas – <i>Gases</i>
tomato – tomatoes	Tomate – <i>Tomates</i>

2. Los sustantivos que terminan en consonante + "y" cambian la "y" por "ies"

Ejemplos:

Singular + "ies"

Theory – Theories	Teoría – <i>Teorías</i>
Capacity – Capacities	Capacidad – <i>Capacidades</i>
Industry – Industries	Industria – <i>Industrias</i>

3. Los sustantivos terminados en “f” o “fe”, cambian estas terminaciones por “ves”.

Ejemplos:

Singular + "ves"

Knife – Knives	Cuchillo – Cuchillos
Half – Halves	Mitad – Mitades
Life – Lives	Vida – Vidas

4. Hay un número de sustantivos en Inglés cuyo plural no obedece a ninguna regla en particular.

Ejemplos:

Man – Men	Hombre – Hombres
Foot – Feet	Pie – Pies
Ox – Oxen	Buey – Bueyes
Mouse – Mice	Ratón – Ratones
Goose – Geese	Ganso – Gansos
Child – Children	Niño o Niña – Niños o Niñas

5. Ciertos sustantivos de origen latino o griego conservan el plural derivado de esa lengua.

6.

Medium – Media	Medio – Medios (ambiente)
Stratum – Strata	Estrato – Estratos
Datum- Data	Dato – Datos
Criterion – Criteria	Criterio – Cráterios
Genus – Genera	Género – Géneros
Radius – Radii	Radio – Radios (geometría)
Bacillus – Bacilli	Bacilo – Bacilos
Nucleus – Nuclei	Núcleo – Núcleos
Basis – Bases	Fundamento- Fundamentos

Analysis- <i>Analyses</i>	Análisis – <i>Analisis</i>
---------------------------	----------------------------

7. Algunos sustantivos presentan una sola forma para el singular y el plural.

Ejemplos:

News	Noticia – <i>Noticias</i>
Series	Serie – <i>Series</i>
Species	Especie – <i>Especies</i>

8. Algunos sustantivos tienen dos formas en plural cuyos significados son a veces diferentes.

Ejemplos:

Index	a) <i>indices</i> b) <i>indexes</i>	Índice a) <i>índices</i> (algebraicos) b) <i>índices</i> (alfabéticos)
-------	--	---

4.3. *Pronombres Personales*

Los ***pronombres personales*** funcionan como núcleo de las Frases Nominales. Estos ocupan el lugar del nombre y el autor los utiliza una vez que ha presentado el nombre o éste puede deducirse del contexto, es decir que está claro de qué o quién estamos hablando.

4.3.1. *Tabla de Pronombres Personales*

	Singular	Plural
1º Persona	I / Yo	We / Nosotros

2º Persona	You / Tú–Vos– Usted	You/ Vosotros – Ustedes
3º Persona	He / El She / Ella It / El o Ella (cosa)	They / Ellos (personas o cosas)

Hay otras palabras que pueden funcionar como **núcleo** de **Frases Nominales**. Estas serán explicadas más adelante. (Unidad 8 y 11).

4.4. Composición de la Frase Nominal

Una Frase Nominal puede estar formada

❖ por una sola palabra, sólo un **sustantivo**, que es además su **núcleo**:

/Boston/...

/Boston/ ...

❖ uno o varios **determinadores** (primera columna) + **núcleo** (tercera columna):

/These two students/...
estudiantes/...

/Estos dos

❖ uno o varios **modificadores** (segunda columna) + **núcleo**:

/flexible, soft materials.../
flexibles, suaves/...

/Los materiales

❖ d) uno o varios **determinadores** + uno o varios **modificadores** + **núcleo**:

/Some interesting ideas/...
interesantes/ ...

/Algunas ideas

Si la *Frase Nominal* está formada por más de una palabra, su núcleo es la última palabra de la derecha (más adelante aparecerán excepciones a esta regla). Para interpretar esa *FN* debemos *ubicar el núcleo, buscar su significado y luego interpretar los determinadores y modificadores para que coincidan en número y género con el sustantivo del que se habla en esa Frase Nominal.*

Los *determinadores* y *modificadores* pueden no estar en una Frase Nominal, pero si están, *aparecen en este orden:*

determinador + modificador + núcleo

4.5. División de Frases

En este curso, dividiremos las Frases con barras / y se subrayarán los núcleos de las Frases Nominales (sustantivos) y Verbales (verbos conjugados).

A continuación, presentamos un ejemplo de un texto dividido en FN y FV con sus núcleos subrayados.

/ The lower part / [of] / the stratosphere / contains
/ a band / [of] / warm gas, / the ozone layer /
/ Ozone / absorbs / very shortwave ultraviolet
radiation / - / that is, / the harmful, burning rays /
[from] / the sun. // These rays / kill / plants /
{and} / cause / burns, / skin cancer, / {and}
/ cataracts / [in] / animals / {and} / man. / / The
ozone layer / protects / us / [from] / these
damaging effects. /

Una vez realizada la *división en Frases e identificados sus núcleos*, se buscan en el diccionario las palabras conceptuales que no se conocen. Recordemos que, como ya

hemos dicho, debe tenerse en cuenta la función de una palabra -de acuerdo con la división realizada- para buscarla en el diccionario y también, que es importante buscar sólo aquellas palabras conceptuales que son fundamentales para la interpretación.

El objetivo de esta división es no sólo la identificación de los núcleos, sino que la traducción del texto al español se realice frase por frase, *sin alterar su orden*, puesto que sólo de esta forma se captará su sentido.

Equivalente en Español

La parte inferior / [de] / la estratósfera / contiene / una banda / [de] / gas cálido, / capa de ozono./ / El ozono / absorbe / la radiación ultravioleta / [de] /muy corta onda / – / o sea,/ / los rayos perjudiciales / [del] / sol. / Estos rayos / matan / plantas / {y} /causan / quemaduras, / cáncer / [de] / piel,/ {y} /cataratas / [en] / animales / {y} / [en] / el hombre./ /La capa de ozono / nos / protege / [de] / efectos dañinos./

Unidad 5: Determinadores

5.1. ¿Qué y Cuáles son los determinadores?

Veamos los elementos de la primera columna de la Tabla de Frase Nominal: los **determinadores**. Estas palabras pueden estar o no en la Frase Nominal, **no son parte indispensable**, sino que, como su nombre lo indica, determinan la cantidad, posición o pertenencia del sustantivo núcleo de la Frase. Dado que sólo necesitamos identificarlos y reconocerlos como parte introductoria de una Frase Nominal, no nos detendremos en cada uno de ellos en particular, sino que bastará con conocer sus equivalentes en Español, cuyo género y número depende del núcleo.

5.2. Tabla de Determinadores con sus Significados en Español

Determinador	Traducción
a / an	un, una
The	el, la, los, las, lo
this / these	este-esta / estos-estas
that / those	aquel-aquella / aquellos-aquellas
my/your/his/her/its/our/ their	mi / tu / su / nuestra-o/ vuestra-o / su
some / any / no	Algún /o / cierto / un poco de / algunos / as
Any	cualquier /a / algún /o/a/s / ningún/a/o/s
No	nada / ningún /o/a/s
Every	todo/a / cada

Each	cada
either	cada / ambas / cualquiera/ ya sea
Neither	ninguno / ninguno de los dos
Enough	suficiente / bastante
much / many	mucho/a / muchos/as
little / few	Poco/a / pocos/as
too much / too many	demasiado/a /demasiados/ as
so much / so many	tanto/a tantos/as
less / fewer	menos
All	todo/a
a lot of / lots of	mucho/a
a great deal of	una gran cantidad de
Several	varios/as
Both	ambos/as
More	más
whatever / whichever	cualquiera / lo que sea
whoever	quienquiera / quien sea
Whose	cuyo/a/as/os
one / two /three /four...	uno/dos/tres/cuatro ...

first / second / third...	primero/segundo/tercero...
other	otro/a/os/as
Another	otro/a
Most	la mayoría de
Such	tal

Por ejemplo, el *determinador* “*the*” (artículo) significa “*el, la, los, las, lo*”. ¿Cuándo elegiremos cada uno, es decir, cuándo corresponde cada uno? Todo depende del *núcleo* de la F.N. que estamos analizando. En la F.N.: .../*the factor*/... se coloca /*el factor*/ ¿Por qué elegimos “*el*”? Porque su *núcleo es masculino y singular*. En cambio en /*the computers*/ se traduce “*las*” porque *su núcleo es femenino y plural*. Por ello, es fundamental *identificar el núcleo de una F.N., buscar su equivalente en Español si no se conoce y luego interpretar los determinadores para que coincidan en género y número con el sustantivo del que se habla en esa Frase Nominal, es decir, con su núcleo*.

Unidad 6: Modificadores

6.1. ¿Qué son los modificadores?

Ahora nos referiremos a los elementos de la segunda columna de la Tabla de Frase Nominal: los **modificadores**. Estas palabras pueden estar o no en la Frase Nominal, **no son parte indispensable**, sino que, como su nombre lo indica modifican al núcleo, es decir, agregan información acerca del sustantivo. Estas palabras, cuando preceden al núcleo se denominan **premodificadores**.

Ejemplo:

/ **basic principles** /: "**basic**" modifica a "principles" que es el **núcleo** de la Frase.

6.2. Tipos de Premodificadores

Entre los **premodificadores**, como se puede ver en la Tabla de la Unidad 4, tenemos cinco categorías:

- **adjetivos calificativos**
- **genitivo**
- **sustantivo adjetivado**
- **adjetivos "ing"**
- **adjetivos "ed"**

6.2.1. Adjetivos Calificativos

a. Definiciones y Características

Son las palabras que describen una cualidad del sustantivo. Los **adjetivos calificativos** son invariables en género y número. Es decir, no hay una forma distinta para el femenino o masculino; singular o plural.

Ejemplos

Inglés

Español

/ new <u>image</u> /	/ la nueva <u>imagen</u> /
/ new <u>technologies</u> /	/ las nuevas <u>tecnologías</u> /
/ new <u>system</u> /	/ el nuevo <u>sistema</u> /
/ new <u>procedures</u> /	/ los nuevos <u>procedimientos</u> /

Por ello, es fundamental identificar el núcleo de la F.N. para poder optar por la forma correcta.

Hay *adjetivos compuestos* por dos o más palabras y unidos por guiones. Recordemos que habíamos mencionado que los *signos de puntuación* separan frases. En este caso los guiones *no* lo hacen, puesto que se utilizan para formar un adjetivo.

Ejemplos:

Inglés

Español

/ <u>ready-to-use</u> <u>system</u> /	/ <u>sistema</u> listo para usar /
/ 14-step <u>method</u> /	/ <u>método</u> de 14 pasos /
/ <u>eight-page</u> <u>catalogue</u> /	/ <u>catálogo</u> de 8 páginas /

Observemos que en Inglés el *adjetivo* generalmente precede al sustantivo. No ocurre lo mismo en Español, donde el adjetivo generalmente va después.

b. Adjetivo en Grado Comparativo

Un *adjetivo en grado comparativo* es el que se usa para comparar una cosa, lugar, persona, etc. con otra de una categoría similar.

Podemos reconocer un *adjetivo en grado comparativo* por:

- ❖ su terminación en “*er*”.

Ejemplos:

Grado Positivo	Grado Comparativo	Traducción
Tall	taller	<i>más alto que</i>
Short	shorter	<i>más bajo/corto que</i>
Soft	softer	<i>más suave que</i>

❖ estar precedido por “*more*”.

Ejemplos:

Grado Positivo	Grado Comparativo	Traducción
Expensive	<i>more expensive</i>	<i>más caro que</i>
Comfortable	<i>more comfortable</i>	<i>más cómodo que</i>
Intelligent	<i>more intelligent</i>	<i>más inteligente que</i>

c. *Adjetivo en Grado Superlativo*

Un *adjetivo en grado superlativo* es el que se usa para expresar el grado máximo de una cualidad.

Podemos reconocer un *adjetivo en grado superlativo* por:

❖ su terminación en “*est*” y estar precedido por “*the*”.

Ejemplos:

Grado Positivo	Grado Comparativo	Traducción
tall	<i>the tallest</i>	<i>el más alto</i>
short	<i>the shortest</i>	<i>el más bajo/corto</i>
soft	<i>the softest</i>	<i>el más suave</i>

❖ por estar precedido por “*the most*”.

Ejemplos:

Grado Positivo	Grado Comparativo	Traducción
Expensive	<i>the most expensive</i>	<i>el más caro</i>
Comfortable	<i>the most comfortable</i>	<i>el más cómodo</i>

Intelligent	<i>the most intelligent</i>	<i>el más inteligente</i>
-------------	-----------------------------	---------------------------

Esto es importante para identificar el *adjetivo en grado positivo* y buscarlo en el diccionario. Es decir, muchas veces, sólo las palabras “bases” aparecen en los diccionarios. Por ello, si leemos la palabra: “fastest” debemos reconocer “est” como la partícula que indica el superlativo y buscar “fast”, que significa “rápido”. Por lo tanto, la traducción de “fastest” será “el más rápido”.

Hay *adjetivos* cuyo *comparativo* y *superlativo* se forman de manera diferente, es decir, sin seguir reglas. Estas aparecen en los diccionarios, pero las mencionamos a continuación:

Adjetivo	Comparativo	Superlativo
Good (bueno/a)	better (mejor)	the best (el/la mejor)
Bad (malo/a)	worse (peor)	the worst (el/la peor)
Little/few (poco/a)	less (menos)	the least (el/la menos)
Much/many (mucho/a)	more (más)	the most (el/la más)
far (lejos)	farther o further (más lejos)	furthest (el más lejos)

d. Comparativos Correlativos

Cuando tenemos **2 comparativos seguidos**, precedidos por “*the*”, se traduce como “*cuanto más...más..*”

Ejemplos:

Inglés

Español

<i>the sooner the better</i>	cuanto antes, mejor
------------------------------	---------------------

<i>the softer... the more comfortable...</i>	cuanto más suave...más cómodo...
<i>the lighter ...the easier...</i>	cuanto más liviano...más fácil...
<i>the younger the easier...</i>	cuanto más joven, más fácil....

6.2.2. Caso Posesivo o Genitivo

Otra categoría de modificadores son los **genitivos**, es decir, lo que se usa en Inglés para expresar posesión. Encontramos “**el poseedor + apóstrofo + s + la cosa poseída**”

Ejemplos:

Inglés

Español

/ the secretary's <u>file</u> /	/el <u>archivo</u> de la secretaria /
/ the pharmacist's <u>laboratory</u> /	/el <u>laboratorio</u> del farmacéutico /
/ the farmer's <u>truck</u> /	/ el <u>camión</u> del granjero /

Si el poseedor es un sustantivo común en plural que termina en “s”, encontraremos sólo el **apóstrofo**.

Ejemplo:

Inglés

Español

/ travellers' <u>cheques</u> /	/ los <u>cheques</u> de viajeros /
--------------------------------	---

Si el poseedor es un sustantivo común en plural sin “s”, encontraremos el **apóstrofo + “s”**.

Ejemplo:

Inglés

Español

colocamos con *función adjetiva*. ¿Cómo? Con la *frase adjetiva: "que existe"* y luego, vemos si en Español hay un *adjetivo* para expresar eso o dejamos dicha frase. Si hay en Español un adjetivo, generalmente termina en "*ante/ente*". La interpretación de la frase nominal que nos ocupa es: .../ plantas que existen/ o .../plantas existentes/.

Ejemplos:

Inglés Español

/ <u>moving parts</u> /	/ <u>partes que se mueven</u> / o / <u>partes móviles</u> /
/ <u>living organisms</u> /	/ <u>organismos que viven</u> / u / <u>organismos vivos</u> /
/ <u>contaminating substance</u> /	/ <u>sustancia que contamina</u> / o / <u>sustancia contaminante</u> /

6.2.5. Adjetivos "ed"

Las palabras terminadas en "*ed*" tienen varias funciones, entre ellas, la de *adjetivo*, que es la que nos ocupa ahora. Estas palabras también derivan de verbos y se forman agregando "*ed*" o "*d*". Para buscarlos en el diccionario, *se sacan estas terminaciones, se busca la palabra base con función verbal* y se la coloca como corresponde, en este caso, con *función adjetiva*. Los adjetivos "ed" son los adjetivos, que en Español, terminan en "*ado/ido*"

Veamos los pasos a seguir al analizar la siguiente FN: "/*expected goals*"/. "*Goals*" es el *núcleo* de la FN, porque es la palabra de la derecha, es de lo que hablamos, de "objetivos" y "*expected*" es un *pre-modificador*. Le sacamos el sufijo "*ed*" y buscamos "*expect*" con *función verbal*. Significa "esperar", entonces colocamos "los objetivos esperados" (masculino y plural para que concuerde en género y número con el núcleo).

Ejemplos.

Inglés Español

/ <i>reduced</i> speed /	/ velocidad <i>reducida</i> /
/ <i>imported</i> products /	/ productos <i>importados</i> /
/ <i>contaminated</i> area /	/ área <i>contaminada</i> /
/ <i>limited</i> range/	/serie <i>limitada</i> /
/ <i>specialized</i> technicians/	/técnicos <i>especializados</i> /

Unidad 7: Postmodificadores

7.1. ¿Qué son los Postmodificadores?

En la unidad anterior analizamos los *premodificadores*. Ahora veremos a algunos de ellos modificando al sustantivo, pero situados después de él, o sea, como *postmodificadores*.

La *última palabra de la derecha de la FN es su núcleo, o sea, el sustantivo*. Sin embargo, la *FN* puede tener *postmodificadores*. En ese caso, *la última palabra de la derecha no es su núcleo Este es la penúltima palabra y la última es el postmodificador*.

7.2. Tabla de Frase Nominal con Postmodificadores

	<u>Determinador</u>	<u>Modificador Premodificador</u>	<u>Núcleo</u>	<u>Modificador Postmodificador</u>
1		small	areas	contaminated..
2	these	cheap	systems	operating...
3	some		gases	containing...
4	the		energy	reduced...
5	the		pieces	available..
6	an		hour	later...
7	two		meters	long..

7.2.1. Los "ing" como Postmodificadores:

Los *adjetivos "ing"*, que habíamos visto funcionando como *premodificadores*, pueden actuar también como *postmodificadores*. Generalmente, se traducen -igual que los *premodificadores* - como: "*que + el verbo del que derivan*".

Analizemos un ejemplo: "/These systems operating / [in] / this area/..... ". En este caso, tenemos a simple vista dos F.N., una que inicia oración y está encabezada por el

determinador "these" y la otra encabezada por el *determinador "this"*. Con respecto a la primera termina antes de la *preposición "in"*. La última palabra de la derecha es un *"ing"* que funciona como *postmodificador del núcleo*, que es la palabra inmediata anterior; la versión en Español es: "Estos sistemas **que operan** / [en] /esta área / ...".

En el tercer ejemplo de la Tabla: "/Some gases containing/..." la Frase está formada por determinador, núcleo y postmodificador. Su equivalente en Español es "Algunos gases que contienen..."

Ejemplos:

Inglés

Español

.../many <u>applications including</u> /...	/muchas <u>aplicaciones que incluyen</u> /
/... <u>people collaborating with</u> .../	/las <u>personas que colaboran con</u> /
/... <u>procesos resulting from</u> .../	/os <u>procesos que resultan de</u> /.

7.2.2. Los "ed" como Postmodificadores

Los "ed" como *postmodificadores* se traducen como los *premodificadores: "adjetivo terminado en ado/ido"*. Analizemos el primer ejemplo de la Tabla de la página anterior: "/small areas contaminated.../". La regla general dice que el núcleo es la última palabra de la derecha, pero en este caso no es así por dos razones:

❖ *los "ed" no pueden ser núcleos, sólo modificadores (pre y post)*

❖ *los únicos elementos que terminan en "s" en una FN son los sustantivos*. Por ello, "areas" es el núcleo, y "contaminated" el postmodificador. Esta frase se traduce: "/Las pequeñas áreas contaminadas.../".

Ejemplos:

Inglés

Español

.../soil covered / [with]...	.../el <u>suelo</u> cubierto / con...
.../a <u>lesson</u> based / [on]...	.../una <u>lección</u> basada / en...
.../the <u>material</u> designed / [by]...	.../el <u>material</u> diseñado / por...

7.2.3. Los Adjetivos como Postmodificadores

La regla dice que, en Inglés, los *adjetivos van a la izquierda del sustantivo*, es decir que lo preceden (exactamente a la inversa que en Español). Pero hay excepciones como en el quinto ejemplo de la Tabla de *FN* con *postmodificadores*:

Ejemplos:

Inglés

Español

.../characteristics common / [to]...	/las <u>características</u> comunes / [a]
.../professionals present / [at]...	.../ <u>profesionales</u> presentes / en
.../people skillful / [in] /...	.../ <u>gente</u> habilidosa / para.../

7.2.4. Los Adverbios como Postmodificadores

Los *adverbios* pueden ser *postmodificadores* de los núcleos de la FN, cuando *modifican al sustantivo*.

Ejemplos:

Inglés

Español

.../an <u>hour</u> late /...	.../una <u>hora</u> tarde /...
-------------------------------------	---------------------------------------

.../the meeting tonight /...	.../la reunión de esta noche /
.../his position here /...	.../su puesto aquí /...

Unidad 8: Los "ing" con Función Sustantiva

8.1. Función de los "ing"

Ya hemos visto los "ing" funcionando como **adjetivos**, **pre** y **postmodificando al núcleo** de una F.N. Ahora veremos una segunda función de los "ing". Los "ing" pueden cumplir la función de **sustantivos** y, por ello, pueden ser **núcleos** de F.N.

Como ya se ha mencionado, los "ing" no aparecen en el diccionario; para saber el significado de una palabra, **se saca este sufijo, se busca la palabra base en función verbal** y se traduce como corresponda, en este caso como **sustantivo**.

Analicemos la Frase: " / The heating / [of]..." La Frase termina antes del "of" porque es una **preposición** y sabemos que éstas quedan fuera. La F.N. está formada por "The heating" y se reconoce porque comienza con "The" que es un **determinador**, o sea, primera columna de la F.N. (el "the" **no** puede estar nunca en la frase verbal). "**Heating**" es la otra palabra de la Frase, por lo tanto, es el **núcleo**. Si es núcleo cumple la función de sustantivo, **ya que los núcleos son sustantivos o palabras que cumplen dicha función**.

Un "ing" en función sustantiva se traduce como sustantivo o como verbo en infinitivo

A veces el contexto requiere una de las dos opciones, en otros casos, se elige la más apropiada.

Ejemplos:

Inglés

Español

[In] / <u>assembling</u> / ..	/ En el <u>montaje</u> / Para el <u>montaje</u> /
-------------------------------	---

.. [for] / <u>advertising</u> /...	.../ para <u>publicitar</u> /..
/ <u>Analysing</u> / this <u>situation</u> /... /...	/ <u>Analizar</u> / esta <u>situación</u> /.. /...
./ <u>caring</u> {and} <u>protecting</u> /	.../ <u>cuidar</u> / y / <u>proteger</u> /...

Unidad 9: la Frase Verbal

9.1. *Formas y Usos*

La **Frase Verbal** puede estar formada sólo por el núcleo o puede también tener palabras que lo complementan o modifican. Al igual que con la F.N., **el único elemento que no puede faltar es su núcleo.**

Para poder interpretar las **FV** debemos saber en qué **tiempo** está el **verbo**, ya que como hemos dicho anteriormente, en los diccionarios aparecen las **palabras bases** y no los verbos conjugados. Luego de **ubicar la FV y su núcleo**, se debe buscar en el diccionario **el infinitivo o palabra base** y colocarlo en el tiempo que corresponde.

9.2. *Verbo "To Be"*

"To be" es un **verbo en infinitivo**, es decir, no conjugado. El "to" antepuesto a un verbo nos indica que está en infinitivo. Sus significados son **"ser, estar y tener"** (sólo en relación con la edad). **El contexto nos indica cuál es el significado adecuado.**

Ejemplos:

Inglés	Español
/He/ <u>is</u> /an engineer./	/ <u>Es</u> / ingeniero./
/He/ <u>is</u> /{in} /Villa Mercedes./	/ <u>Está</u> en Villa Mercedes/
/He / <u>is</u> /20/	/ <u>Tiene</u> 20 años./

De los ejemplos anteriores, podemos ver que **en Español no se traducen los pronombres personales ya que con la terminación de cada verbo sabemos a qué persona corresponde**; sin embargo, en Inglés siempre están presentes.

En las tablas de las conjugaciones verbales se incluyen los pronombres personales para poder realizar la conjugación.

En muchos casos, el verbo está precedido por una FN y no por pronombres personales como se muestra en la tabla.

Ejemplos:

Inglés

Español

/The <u>woman</u> / <u>is</u> / [in] /hospital./	/La <u>mujer</u> <u>está</u> en el <u>hos- pital</u> ./
/The social <u>worker</u> / <u>is</u> /45./	/El/La <u>trabajador/a</u> social <u>tiene</u> 45 años./
/Her <u>husband</u> / <u>is</u> /a /pediatrician./	/Su <u>marido</u> <u>es</u> <u>pediatra</u> ./

9.2.1. *Tabla Conjugación Presente: Afirmativo, Interrogativo y Negativo y Traducción.*

Inglés

	<u>Afirmativo</u>	<u>Interrogativo</u>	<u>Negativo</u>
1º P. S.	I am	Am I?	I am not
2º P. S.	You are	Are you?	You are not
3º P. S..	He is She is It is	Is he? Is she? Is it?	He is not She is not It is not
1º P. P.	We are	Are we?	We are not
2º P. P.	You are	Are You?	You are not
3º P. P.	They are	Are they?	They are not

Contracciones: I'm , You're , He's , She's , It's , We're , You're , They're , I'm not , You aren't , He isn't , She isn't , It isn't , We aren't , They aren't .

Español

	<u>Afirmativo</u>	<u>Interrogativo</u>	<u>Negativo</u>
1º P. S.	Soy-tengo-estoy	Soy-tengo-estoy?	No soy-tengo-

			estoy
2º P. S.	Sos-tenés-estás Es-tiene-está	Sos-tenés-estás? Es-tiene-está?	No sos-tenés-estás No es-tiene-está
3º P. S..	Es-tiene-está	Es-tiene-está ?	No es-tiene-está
1º P. P.	Somos-tenemos- estamos	Somos-tenemos- estamos?	No somos- tenemos-estamos
2º P. P.	Son-tiene-están	Son-tiene-están?	No son-tiene-están
3º P. P.	Son-tiene-están	Son-tiene-están?	No son-tiene-están

Ejemplos:

Inglés

Español

/He/ <u>is</u> /a physician./	<u>Es</u> médico
/Are/ you/ [in] /the farm?/	¿ <u>Estás</u> en la granja?
/The scientist/ <u>is</u> /45./	El científico <u>tiene</u> 45 años
/ <u>Is</u> /the material /flexible?/	¿ <u>Es</u> flexible el material?
/He / <u>is not</u> /in] /the operating room/.	<u>No está</u> en la sala de operaciones

9.2.2. Tabla Conjugación Pasado: Afirmativo, Interrogativo Negativo y Traducción.

Inglés

	<u>Afirmativo</u>	<u>Interrogativo</u>	<u>Negativo</u>
1º P. S.	I was	Was I?	I was not
2º P. S.	You were	Were you?	You were not
3º P. S..	He was She was It was	Was he? Was she? Was it?	He was not She was not It was not
1º P. P.	We were	Were we?	We were not
2º P. P.	You were	Were you?	You were not
3º P. P.	They were	Were they?	They were not

Contracciones: wasn't , weren't.

Español

	<u>Afirmativo</u>	<u>Interrogativo</u>	<u>Negativo</u>
1º P. S.	Era-estaba-tenía Fui-estuve-tuve	Era-estaba-tenía? Fui-estuve-tuve?	No era-estaba-tenía No fui-estuve-tuve
2º P. S.	Eras-estabas- tenías / Fuiste- estuviste-tuviste Era-estaba-tenía / Fue-estuvo-tuvo	Eras-estabas- tenías? / Fuiste- estuviste-tuviste? Era-estaba-tenía? /Fue-estuvo-tuvo?	No eras-estabas- tenías / No fuiste- estuviste-tuviste No era-estaba-tenía No fue-estuvo-tuvo
3º P. S..	Era-estaba-tenía / Fue-estuvo-tuvo	Era-estaba-tenía? /Fue-estuvo-tuvo?	No era-estaba-tenía No fue-estuvo-tuvo
1º P. P.	Eramos- estábamos- teníamos/Fuimos- estuvimos- tuvimos	Eramos- estábamos- teníamos?/Fuimos- estuvimos- tuvimos?	No éramos- estábamos- teníamos/No fuimos-estuvimos- tuvimos
2º P. P.	Eran-estaban- tenían / Fueron- estuvieron- tuvieron	Eran- estaban- tenían?/Fueron- estuvieron- tuvieron?	No eran- estaban- tenían/ No fueron- estuvieron- tuvieron
3º P. P.	Eran-estaban- tenían / Fueron- estuvieron- tuvieron	Eran- estaban- tenían?/Fueron- estuvieron- tuvieron?	No eran- estaban- tenían/ No fueron- estuvieron- tuvieron

Ejemplos:
Inglés

Español

/The <u>operation</u> / <u>was</u> /a <u>success</u> ./	La <u>operación</u> fue un <u>éxito</u>
/He / <u>was</u> / 20./	Tenía 20 años.
Were / stations /OK?	¿ Estaban bien las <u>estaciones</u> ?
/The <u>method</u> / <u>was not</u> / correct./	El <u>método</u> no era correcto.
/News / <u>were</u> / good.	Las <u>noticias</u> fueron/eran buenas.

9.2.3. *Tabla Conjugación Futuro: Afirmativo, Interrogativo Negativo y Traducción.*

Inglés

	Afirmativo	Interrogativo	Negativo
1º P. S.	I will be	Will I be?	I will not be
2º P. S.	You will	Will you be?	You will not be
3º P. S..	He will be She will be It will be	Will he be? Will she be? Will it be?	He will not be She will not be It will not be
1º P. P.	We will be	Will we be?	We will not be
2º P. P.	You will be	Will you be?	You will not be
3º P. P.	They will be	Will they be?	They will not be

Contracciones: 'll , won't

Español

	Afirmativo	Interrogativo	Negativo
1º P. S.	Seré-tendré-estaré	Seré-tendré-estaré?	No seré-tendré-estaré
2º P. S.	Serás-tendrás-estarás Será-tendrá-estará	Serás-tendrás-estarás? Será-tendrá-estará?	No serás-tendrás-estarás No será-tendrá-estará

3º P. S..	Será-tendrá-estará	Será-tendrá-estará?	No será-tendrá-estará
1º P. P.	Seremos-tendremos-estaremos	Seremos-tendremos-estaremos?	No seremos-tendremos-estaremos
2º P. P.	Serán-tedrán-estarán	Serán-tedrán-estarán?	No serán-tedrán-estarán
3º P. P.	Serán-tedrán-estarán	Serán-tedrán-estarán?	No serán-tedrán-estarán

Ejemplos:

Inglés

Español

/Dr. <u>Smith</u> / <u>will be</u> / [in] /the clinic [in] /30 <u>minutes</u> ./	El Dr. <u>Smith</u> <u>estará</u> en la <u>clínica</u> en 30 <u>minutos</u> .
/ <u>Will</u> /she/ <u>be</u> / [in] /your program?/	¿ <u>Estará</u> en tu <u>programa</u> ?
/This <u>model</u> / <u>will not be</u> / clear./	Este <u>modelo</u> <u>no será</u> claro.
/The <u>consequences</u> / <u>will be</u> /terrible./	Las <u>consecuencias</u> <u>serán</u> terribles.

Analicemos ahora la siguiente oración. / He / was / [in] / Buenos Aires /. Primero hay una **FN** porque los **pronombres personales** son, como sabemos, **núcleos** de las FN. Luego hay una **Frase Verbal** (FV), que termina antes de la **preposición** “in”; o sea esta **FV** está formada por una sola palabra, el verbo conjugado “**was**”. Luego hay una **FN** porque cualquier palabra que esté en mayúscula y que no sea la primera de una oración es un **sustantivo propio** y éstos solo pueden formar parte de una FN.

Para colocar esta oración en Español, analicemos el verbo “**was**”, para buscarlo en el diccionario. Se debe saber:

verbo?: "to be"
persona?: "he" (tercera singular)
tiempo?: pasado,
forma?: afirmativa
contexto?: estar

Una vez analizado esto, colocamos: "*Estaba en Buenos Aires*".

Ejemplos:
Inglés

Español

/ Engineering / <u>is</u> / a difficult career /	La <u>ingeniería</u> <u>es</u> una <u>carrera</u> difícil
/ He / <u>will be</u> / a pediatrician / [in] /two years/	<u>Será</u> <u>pediatra</u> en dos <u>años</u> .
/A new drug / <u>will be</u> / [in] / the market /	Una nueva <u>droga</u> <u>estará</u> en el <u>mercado</u> .
/ Five / and / five / <u>is</u> / ten /	Cinco y/más cinco <u>es</u> diez.

Analicemos este ejemplo: / Medicine / is / a difficult and interesting profession/. La primera frase se traduce "La Medicina" *aunque el artículo en Inglés no está*. La segunda es una FV: verbo "to be", presente, afirmativo, tercera persona singular (it). En relación al contexto: "es". La tercera es una **FN** /a difficult and interesting profession/, que tiene una **conjunción** que une dos **modificadores**. Por ello, esa conjunción **no** separa frases. (Unidad 3-3.3). Versión en Español: "La Medicina es una profesión difícil e interesante".

9.4. Verbo "There Be"

Se forma con: "There + verbo "to be" y se traduce como "Haber".

9.4.1. Tabla Conjugación Afirmativo en Presente, Pasado y Futuro y Traducción.

Inglés

Presente	Pasado	Futuro
There is	There was	There will be
There are	There were	

Español

Presente	Pasado	Futuro
Hay	Hubo/Había	Habrà

Ejemplos:

Inglés

Español

/ <u>There is</u> / less danger./	<u>Hay</u> menos peligro
/ <u>There will be</u> / two types / [of] /problems./	<u>Habrà</u> 2 tipos de problemas.
/ <u>There were</u> / many pressures./	<u>Hubo/Había</u> muchas presiones
/ <u>There are</u> / chances / [of] /promotion/[in]/this company./	<u>Hay</u> posibilidades de promoción en este hospital.

Analicemos, a continuación el ejemplo: / **There are** / two kinds / [of] / particles /. La oración comienza con una **FV**: "**There are**", **núcleo** en **Presente afirmativo**. "Hay". Después hay una **FN** que empieza con un **número** y recordemos que los números son **determinadores** y termina antes de la **preposición**. El **núcleo** es "kinds". Queda una **FN** formada por

una sola palabra, que a la vez es su *núcleo*, en plural.
Traducción de esa oración: "Hay dos clases de partículas".

9.4.2. *Tabla Conjugación Interrogativo en Presente, Pasado y Futuro y Traducción.*

Inglés

Presente	Pasado	Futuro
Is there? Are there?	Was there? Were there?	Will there be?

Español

Presente	Pasado	Futuro
Hay?	Había/Hubo?	Habrà?

Ejemplos:

Inglés

Español

/ <u>Are there</u> / any possibilities?/	¿ <u>Hay</u> algunas posibilidades?
/ <u>Will there be</u> / enough petrol?/	¿ <u>Habrà</u> suficiente combustible?
/ <u>Was there</u> / an accident?/	¿ <u>Hubo</u> un accidente?

9.4.3. *Tabla Conjugación Negativo en Presente, Pasado y Futuro y Traducción.*

Inglés

Presente	Pasado	Futuro
There is not. There are not.	There was not There were not	There will not be

Español

Presente	Pasado	Futuro
No hay	No había/hubo	No habrá

Ejemplos:

Inglés

Español

<u>/There was not/</u> a computerised system /	<u>No hubo/no había</u> un sistema computarizado.
<u>/There is not/</u> enough information/	<u>No hay</u> suficiente información.
<u>/There will not be /</u> classes tomorrow./	<u>No habrá</u> clases mañana.

Unidad 10: Modo Imperativo

10.1. *Formas y Usos*

El **Modo Imperativo** se usa para dar *instrucciones, consejos, órdenes o sugerencias*. Se forma con la **base del verbo, y sin sujeto**, ya que cuando ordenamos o sugerimos siempre es a un "tú" o "ustedes". Siempre se refiere al **momento presente**. El **verbo en Imperativo** es el **verbo conjugado** y por ende, el **núcleo** de la **FV**.

Ejemplos:

Inglés

Español

<u>/Control</u> / his temperature.	Controla	su temperatura.
	Controle	
	Controlen	
	Controlar	
<u>/Read</u> / the letter. /	Lee	la carta.
	Lea	
	Lean	
	Leer	
<u>/Divide</u> /the seeds/ [into] /2 groups/.	Divide	las semillas en dos grupos.
	Divida	
	Dividan	
	Dividir	
<u>/Express</u> /your ideas./	Expresa	tus/sus ideas.
	Expresen	
	Expresen	

	Expresar	
--	----------	--

Se puede encontrar en *negativo*, precedido por “*Do not*” o “*Don't*”.

Ejemplos:

Inglés Español

<i><u>Do not mention</u></i> / this situation/ [to] /the patient's family./	No menciones	esta situación a los familiares del paciente.
	No mencione	
	No mencionen	
	No mencionar	

<i><u>Do not consider</u></i> /the annual income/ [per] /capita/.	No tengas en cuenta	el ingreso anual per cápita.
	No tenga en cuenta	
	No tengan en cuenta	
	No tener en cuenta	

<i><u>Do not use</u></i> /too much fertilizer/.	No uses	demasiado fertilizante.
	No use	
	No usen	
	No usar	

10.2. “*Let us*” o “*Let's*”

Se puede encontrar el *Modo Imperativo* precedido por "*Let us*" o "*Let's.*", cuando el hablante *se incluye* en la *sugerencia o invitación*.

Ejemplos

Inglés

Español

<u><i>Let us go!</i></u>	Vamos.
<u><i>Let us study</i></u> / this difficult <u>case/</u>	Estudiamos este caso difícil.
<u><i>Let us estimate</i></u> /its <u>resistance/</u>	Calculemos su resistencia

Unidad 11: Otras Consideraciones sobre la Frase Nominal

11.1. Otras Palabras que Funcionan como Núcleo de la Frase Nominal

Como habíamos mencionado en la Unidad 4 (4.2) no sólo un *sustantivo* puede ser núcleo de la *FN*. Los *pronombres objetivos* pueden cumplir esta función.

11.1.1. Tabla de Pronombres Objetivos

	Singular	Plural
1º Persona	Me Traducción: mi, me	Us Traducción: nos
2º Persona	You Traducción: te, se	You Traducción: los
3º Persona	Him / Traducción: le, lo Her Traducción: la, le It Traducción: lo, la	Them Traducción: los-las- les

11.1.2. Otras Palabras

Hay palabras que funcionan como *determinadores*, que aparecen en la Tabla de la FN de la Unidad 5 (5.2) y también pueden funcionar como *núcleo* de la FN.

Ejemplos

Inglés

Español

<u>/Many/[of]/these products/are/poisonous.</u>	<u>Muchos de estos productos son venenosos.</u>
<u>/Those/ were/ Bush's words/.</u>	<u>Aquellas fueron las palabras</u>

	de Bush.
/Give/ your brother/ <u>one</u> / [of] /your <u>cards</u> ./	Dale a tu <u>hermano una</u> de tus <u>cartas</u> .
/Choose/ the correct <u>ones</u> ./	Elige las <u>correctas</u> .

11.2. Afijos

Los **afijos** son partículas que *preceden o siguen* a ciertas palabras y *modifican* su significado original. Es importante reconocerlos por dos razones:

- ❖ ayudan a identificar la **función** de una palabra
- ❖ en muchos casos es necesario **sacar el afijo para buscar el significado de la palabra** en el diccionario, que como hemos dicho tienen sólo las palabras bases.

Los **afijos** se dividen en: **prefijos** y **sufijos**. Los **prefijos** son partículas que se *anteponen* a ciertas palabras para *modificar su significado*. Los **sufijos** son partículas que *se agregan* a ciertas palabras para *modificar su función*.

11.2.1. Tabla de Afijos

Prefijos

Prefijo	Interpretación	Ejemplos
a-	negativo	<i>Amoral</i> = amoral <i>asymetrical</i> = asimétrico
dis-	negativo	<i>dismantle</i> = desmontar <i>disapprove</i> = desaprobar
non-	negativo	<i>Nonconductor</i> = no conductor <i>Non-flammable</i> = no inflamable

<i>un-</i>	negativo	<i>Uncouple</i> = desconectar <i>uncontrolled</i> = no controlado
<i>im-</i>	negativo	<i>Impotent</i> = impotente <i>Immortal</i> = inmortal
<i>in-</i>	negativo	<i>Innumerable</i> = innumerable <i>insufficient</i> = insuficiente
<i>ill-</i>	erróneo – mal	<i>illtreat</i> = maltratar <i>illegible</i> = ilegible
<i>mis-</i>	erróneo – mal	<i>Misreport</i> = informar errónea- mente <i>misfit</i> = ajustar mal
<i>mal-</i>	erróneo – mal	<i>Maladministration</i> = mala ad- ministración <i>malcontent</i> = decontento
<i>over-</i>	en exceso	<i>Overweight</i> = sobrepeso <i>overpopulation</i> = sobrepoblación
<i>under-</i>	insuficiente	<i>undervalue</i> = subvaluar <i>undernourished</i> = desnutrido
<i>de-</i>	despojado de	<i>Devalue</i> = devaluar <i>decompression</i> = descompre- sión

Prefijos comunes en ambos idiomas

Prefijo	Ejemplo
<i>mono-</i>	<i>monochromatic</i> = monocromático
<i>hyper-</i>	<i>hypercritical</i> = hipercrítico
<i>extra-</i>	<i>extracharge</i> = recargo

<i>poly-</i>	<i>polytechnic</i> = politécnico
<i>mega-</i>	<i>megabyte</i> = megabyte
<i>super-</i>	<i>superpower</i> = superpoder
<i>inter-</i>	<i>interrelated</i> = interrelacionado
<i>semi-</i>	<i>semiprecious</i> = semiprecioso
<i>mini-</i>	<i>minicomputer</i> = minicomputadora
<i>multi-</i>	<i>multicultural</i> = multicultural

Sufijos

Sufijo	Función de la palabra	Ejemplos
<i>-ee</i>	Sustantivo (el agente realiza la acción)	<i>employee</i> = empleado
<i>-er</i>	sustantivo (el agente realiza la acción)	<i>teacher</i> = maestro
<i>-ist</i>	sustantivo (el agente realiza la acción)	<i>Typist</i> = mecanógrafo/a
<i>-or</i>	sustantivo (el agente realiza la acción)	<i>author</i> = autor
<i>-age</i>	sustantivo	<i>storage</i> = almacenamiento
<i>-al</i>	sustantivo	<i>removal</i> = remoción
<i>-ance</i>	sustantivo	<i>performance</i> = función - desempeño
<i>-ment</i>	sustantivo	<i>management</i> = manejo
<i>-sion</i>	sustantivo	<i>division</i> = división
<i>-tion</i>	sustantivo	<i>solution</i> = solución
<i>-ure</i>	sustantivo	<i>failure</i> = falla
<i>-s / es</i>	sustantivo (plural)	<i>jobs</i> = trabajos // <i>tomatoes</i> = tomates

-dom	sustantivo	<i>freedom</i> = libertad
-ance	sustantivo	<i>protuberance</i> = protuberancia
-ence	sustantivo	<i>absence</i> = ausencia
-ity	sustantivo	<i>density</i> = densidad
-ness	sustantivo	<i>thickness</i> = grosor
-th	sustantivo	<i>width</i> = ancho
-ic	adjetivo	<i>scientific</i> = científico
-al	adjetivo	<i>theoretical</i> = teórico
-ed	adjetivo	<i>transmitted</i> = transmitido
-ful	adjetivo	<i>beautiful</i> = bella/o
-less	adjetivo (carente de)	<i>useless</i> = inútil
-ing	adjetivo	<i>demanding</i> = demandante
-ous	adjetivo	<i>dangerous</i> = peligroso
-ible	adjetivo	<i>responsible</i> = responsable
-ive	adjetivo	<i>active</i> = activo
-er	adjetivo (comparativo)	<i>bigger</i> = más grande
-ify	verbo	<i>notify</i> = notificar
-ise/-ize	verbo	<i>fertilise</i> = fertilizar
-ed	verbo (pasado/participio)	<i>transmitted</i> = transmitido
-ing	verbo (continuo)	<i>demanding</i> = demandando

<i>-s / es</i>	verbo (3ª pers. sing.)	<i>works</i> = trabaja / <i>studies</i> = estudia
<i>-ly</i>	adverbio	<i>carefully</i> = cuidadosamente

Unidad 12: Tiempos Simples

Los *Tiempos Simples* son tres: *Presente*, *Pasado* y *Futuro*. Recordemos aquí que el objetivo del curso es interpretar textos y no producirlos, por ello no nos referiremos a los usos de cada tiempo de verbo, sino a todo aquello que nos ayude a su *identificación e interpretación*.

12.1. Tabla Presente Simple: Conjugación y Traducción

Verbo “to connect”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I connect	Do I connect?	I do not connect
You connect	Do you connect?	You do not connect
He connects	Does he connect?	He does not connect
She connects	Does she connect?	She does not connect
It connects	Does it connect?	It does not connect
We connect	Do we connect?	We do not connect
You connect	Do you connect?	You do not connect
They connect	Do they connect?	They do not connect

Contracciones: don't, doesn't

Verbo “conectar”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Conecto	¿Conecto?	No conecto
Conectas	¿Conectas?	No conectas
Conecta	¿Conecta?	No conecta
Conecta	¿Conecta?	No conecta
Conectamos	¿Conectamos?	No conectamos

Conectan	¿Conectan?	No conectan
Conectan	¿Conectan?	No conectan

Como se puede ver en la tabla anterior, para colocar un *verbo* en *Presente Simple Afirmativo*, se coloca el *verbo base* y sólo en la *tercera persona del singular* se le agrega una “s”.

Para buscar el significado de estos verbos en el diccionario, se les saca la “s/es/ies”, siguiendo la misma regla que se aplica al Plural de Sustantivos. Unidad 4 (4.2.1).

En la *forma interrogativa*, encontramos el auxiliar “*does*” para la tercera persona del singular, y “*do*” para el resto + *el verbo principal*. *Cuando aparece el auxiliar, el verbo no lleva la “s”, puesto que el Tiempo Presente está expresado por el auxiliar.*

En la forma *negativa*, encontramos la partícula “*not*” después del auxiliar. La contracción de: “*do + not*” es “*don’t*” y la de “*does + not*” es “*doesn’t*”. Estas no se usan generalmente en textos técnicos.

Los verbos *auxiliares* no tienen *traducción*, sólo nos indican en qué *tiempo y forma* está conjugado el verbo de la oración.

Una vez identificado el tiempo del verbo, se debe identificar en qué persona y en qué forma, para colocar correctamente el equivalente en Español.

Analicemos el siguiente ejemplo: /The scientist/ **compares**/ the result/. A simple vista la oración tiene dos *FN* encabezadas por “*the*”; entonces, “*compares*” y “*result*” (las últimas palabras de cada F) serían los *núcleos*. Podemos decir, además, que debido a que “*compares*” termina en “s” es un sustantivo en plural. *Sin embargo*, toda oración *debe tener un verbo conjugado*. Por otro lado, a partir de ahora debemos tener en cuenta que *la “s” final puede corresponder a un verbo en Presente Simple, Tercera Persona del Singular*. Por ello, la división es /The scientist/ **compares**/ the result/. y el

núcleo de la primera *FN* es “*scientist*”, de la segunda *FN* “*result*” y “*compares*” es el **núcleo** de la *FV*.

Para buscarlo en el diccionario, hay que *sacarle la “s” y buscar su infinitivo*. El diccionario dirá: “comparar” y al saber que está en *Presente Simple, Forma Afirmativa, Tercera Persona Singular*, traducimos: “El científico *compara* el resultado.”

Ejemplos:
Inglés

Español

/He / <u>does not direct</u> / the project/.	<u>No dirige</u> el proyecto
/Neurologists/ <u>experiment</u> / [with] /this new drug/.	Los neurólogos <u>experimentan</u> con esta <u>droga</u> nueva.
/ The engineer/ <u>observes</u> / the process/.	El <u>ingeniero</u> <u>observa</u> el <u>proceso</u>
/Do /you/ <u>measure</u> / the temperature/ every 10 minutes/?	¿ <u>Medís</u> la <u>temperatura</u> cada 10 <u>minutos</u> ?

12.2. *Pasado Simple: Conjugación y Traducción*

Comenzamos por la *forma afirmativa*. Los verbos se dividen en *regulares* e *irregulares*. Los *regulares* se identifican por la terminación “*ed*”.

Ejemplos:
Inglés

Español

/ I / <u>worked</u> / [in] / this clinic/ last year./	<u>Trabajé/trabajaba</u> en esta <u>clínica</u> el <u>año</u> pasado.
---	---

/She / <u>watched</u> / the <u>material</u> ./	<u>Miró</u> / <u>miraba</u> el <u>material</u> ..
/ These <u>engineers</u> / <u>controlled</u> / its <u>temperature</u> /	Estos <u>ingenieros</u> <u>controlaron</u> / <u>controlaban</u> su <u>temperatura</u> ..
/This <u>nurse</u> / <u>assisted</u> /the <u>injured people</u> ./	Esta <u>enfermera</u> <u>ayudó</u> a la <u>gente herida</u> / a los <u>heridos</u> ..

Los verbos *irregulares*, como su nombre lo indica, *no tienen regla* fija. Incluimos una *tabla de Verbos Irregulares* para facilitar su interpretación.

Ejemplos

Inglés

Español

/ She / <u>began</u> / her <u>project</u> / /[in] / <u>1994</u> ./	<u>Comenzó</u> su <u>proyecto</u> en <u>1994</u> ..
/ He / <u>put</u> / his <u>money</u> / [in] /a <u>good bank</u> /	<u>Puso</u> su <u>dinero</u> en un <u>buen banco</u> ..
/ That <u>man</u> / <u>stole</u> / some <u>tools</u> ./	Aquel <u>hombre</u> <u>robó</u> algunas <u>herramientas</u> ..
/I / <u>gave</u> /them /the <u>notes</u> ./	Les <u>dí</u> las <u>notas</u> ..

12.2.1. Tabla de Verbos Irregulares

Tabla de Verbos Irregulares

Verbo base/infinitivo	Pasado/Pretérito	Pasado Participio	Traducción
ARISE	AROSE	ARISEN	levantarse

BE am/is/are	WAS, WERE	BEEN	ser-estar
BEAR	BORE	BORNE	llevar
BEAT	BEAT	BEATEN	golpear
BECOME	BECAME	BECOME	volverse
BEGIN	BEGAN	BEGUN	comenzar
BEND	BENT	BENT	doblar
BIND	BOUND	BOUND	atar, unir
BITE	BIT	BITTEN	morder, picar
BLEED	bled	bled	sangrar
BLOW	blew	BLOWN	soplar
BREAK	BROKE	BROKEN	romper
BRING	BROUGHT	BROUGHT	traer
BUILD	BUILT	BUILT	construir
BURN	BURNT	BURNT	quemar
BURST	BURST	BURST	estallar
BUY	BOUGHT	BOUGHT	comprar
CATCH	CAUGHT	CAUGHT	atrapar
CHOOSE	CHOSE	CHOSEN	escoger
CLEAVE	CLOVE/CLEFT	CLOVEN/CLEFT	hendir/partir
COME	CAME	COME	venir
COST	COST	COST	costar
CREEP	CREPT	CREPT	arrastrar
CUT	CUT	CUT	cortar
DEAL	DEALT	DEALT	tratar
DIG	DUG	DUG	excavar
DO	DID	DONE	hacer
DRAW	DREW	DRAWN	dibujar
DREAM	DREAMT	DREAMT	soñar
DRINK	DRANK	DRUNK	beber
DRIVE	DROVE	DRIVEN	manejar
DWELL	DWELT	DWELT	habitar
EAT	ATE	EATEN	comer
FALL	FELL	FALLEN	caer
FEED	FED	FED	alimentar
FEEL	FELT	FELT	sentir
FIGHT	FOUGHT	FOUGHT	pelear
FIND	FOUND	FOUND	encontrar
FLEE	FLED	FLED	huir
FLING	FLUNG	FLUNG	lanzar
FLY	FLEW	FLOWN	volar
FORBID	FORBADE	FORBIDDEN	prohibir

FORGET	FORGOT	FORGOTTEN	olvidar
FORGIVE	FORGAVE	FORGIVEN	perdonar
FREEZE	FROZE	FROZEN	helar
GET	GOT	GOT	obtener
GIVE	GAVE	GIVEN	dar
GO	WENT	GONE	ir
GRIND	GROUND	GROUND	moler
GROW	GREW	GROWN	crecer, cultivar
HANG	HUNG	HUNG	colgar
HAVE	HAD	HAD	tener, haber
HEAR	HEARD	HEARD	oir
HIDE	HID	HID/HIDDEN	esconder
HIT	HIT	HIT	golpear
HOLD	HELD	HELD	mantener
HURT	HURT	HURT	doler
KEEP	KEPT	KEPT	mantener
KNIT	KNIT	KNIT	tejer
KNOW	KNEW	KNOWN	saber
LAY	LAI	LAI	colocar
LEAD	LED	LED	conducir/guiar
LEAN	LEANT	LEANT	inclinarse
LEAP	LEAPT	LEAPT	saltar
LEARN	LEARNT	LEARNT	aprender
LEAVE	LEFT	LEFT	dejar, partir
LEND	LENT	LENT	prestar
LET	LET	LET	permitir
LIE	LAY	LAIN	yacer
LIGHT	LIT	LIT	encender
LOSE	LOST	LOST	perder
MAKE	MADE	MADE	hacer
MEAN	MEANT	MEANT	significar
MEET	MET	MET	encontrarse con alguien
MOW	MOWED	MOWED/MOWN	cortar
PAY	PAID	PAID	pagar
PUT	PUT	PUT	poner
READ	READ	READ	leer
RIDE	RODE	RIDDEN	montar, andar
RING	RANG	RUNG	sonar
RISE	ROSE	RISEN	levantarse
RUN	RAN	RUN	correr

SAW	SAWED	SAWED/SAWN	aserrar
SAY	SAID	SAID	decir
SEE	SAW	SEEN	ver
SEEK	SOUGHT	SOUGHT	buscar
SELL	SOLD	SOLD	vender
SEND	SENT	SENT	enviar
SET	SET	SET	colocar, fijar
SEW	SEWED	SEWED	coser
SHAKE	SHOOK	SHAKEN	sacudir
SHEAR	SHORE	SHORN	rapar
SHINE	SHONE	SHONE	brillar
SHOOT	SHOT	SHOT	disparar
SHOW	SHOWED	SHOWN	mostrar
SHRINK	SHRANK	SHRUNK	encoger
SHUT	SHUT	SHUT	cerrar
SING	SANG	SUNG	cantar
SINK	SANK	SUNK	hundirse
SIT	SAT	SAT	sentarse
SLEEP	SLEPT	SLEPT	dormir
SLIDE	SLID	SLID	resbalarse
SMELL	SMELT	SMELT	oler
SOW	SOWED	SOWED/SOWN	sembrar
SPEAK	SPOKE	SPOKEN	hablar
SPEED	SPEEDED/SPED	SPEEDED/SPED	acelerar
SPELL	SPELT	SPELT	deletrear
SPEND	SPENT	SPENT	pasar el tiempo, gastar
SPILL	SPILT	SPILT	derramar
SPIN	SPUN	SPUN	hacer girar
SPIT	SPAT	SPAT	escupir
SPLIT	SPLIT	SPLIT	dividir
SPREAD	SPREAD	SPREAD	diseminar
STAND	STOOD	STOOD	pararse
STEAL	STOLE	STOLEN	robar
STICK	STUCK	STUCK	pegar
STING	STUNG	STUNG	aguijonear
STREW	STREWED	STREWED/STREWN	esparcir, sembrar
STRIKE	STRUCK	STRUCK	golpear
STRING	STRUNG	STRUNG	encordar
STRIVE	STROVE	STRIVEN	esforzar

SWEAR	SWORE	SWORN	jurar
SWEEP	SWEPT	SWEPT	barrer
SWELL	SWELLED	SWOLLEN	engrosar
SWIM	SWAM	SWUM	nadar
SWING	SWUNG	SWUNG	columpiar
TAKE	TOOK	TAKEN	tomar, llevar
TEACH	TAUGHT	TAUGHT	enseñar
TEAR	TORE	TORN	desgarrar
TELL	TOLD	TOLD	decir, narrar
THINK	THOUGHT	THOUGHT	pensar, creer
THRIVE	THROVE	THRIVEN	prosperar
THROW	THREW	THROWN	arrojar, tirar
TREAD	TROD	TRODDEN	pisar
UNDERSTAND	UNDERSTOOD	UNDERSTOOD	entender
UNDERTAKE	UNDERTOOK	UNDERTAKEN	sufrir
UPSET	UPSET	UPSET	volcar-se
WAKE	WOKE	WOKEN	despertar-se
WEAR	WORE	WORN	usar
WEAVE	WOVE	WOVEN	tejer
WEEP	WEPT	WEPT	llorar
WET	WET	WET	humedecer
WIN	WON	WON	ganar
WIND	WOUND	WOUND	enrollar
WRITE	WROTE	WRITTEN	escribir

Esta tabla tiene **3 columnas**: en la primera se encuentra el **verbo infinitivo o base**, en la segunda el **verbo en pasado o pretérito** y en la tercera el **verbo en participio pasado**. El propósito de incluir una *Tabla de Verbos Irregulares* es para agilizar la búsqueda de los significados de las palabras. En algunos diccionarios aparecen estos verbos irregulares en pasado y nos remite a su infinitivo, donde está su significado. ***Un verbo irregular en pasado simple está en la segunda columna de la Tabla. Para buscar su significado en el diccionario, debemos buscar su infinitivo o primera columna.***

Ejemplo del diccionario:

Wennish [wen ɪʃ] **wenny** [- I] *a.* (med.) como un lobanillo, que tiene un lobanillo.
Went [went] **pret. de go.**
Wentletrap [wentəl, træp] *s.* (zool.) molusco marino de concha en espiral.

GNP *abrev. de gross national product*, producción o producto nacional bruto.
Gnu [nu, B nju] *s.* (*pl.* GNU o GNUS) (zool.) ñu.
go [goʊ] *v.i.* (**pret.** WENT [went]; **p.p.** GONE [gon, gan, B gon]; **p. pr.** GOING [ˈgoʊ ɪŋ] **1. ir, moverse, proseguir, seguir adelante, marchar. 2. partir, irse, marcharse. 3. (t. go about) andar,..**

En la forma *interrogativa* encontramos el auxiliar “*did*” + *el verbo principal*. Cuando aparece el auxiliar “*did*”, *el verbo no lleva “ed”*, y *si es irregular, se usa la primera columna (verbo base), puesto que el pasado está expresado justamente por el auxiliar*.

En la forma *negativa*, encontramos la partícula “*not*” después del auxiliar. La contracción de “*did + not*” es “*didn’t*”. Generalmente no se usa en textos técnicos.

Presentamos la conjugación de un verbo Regular y de uno Irregular.

12.2.2 Tablas Conjugación Pasado Simple y Traducción

Verbo Regular: “To connect”. Formas del verbo: “connect-connected-connected”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I connected	Did I connect?	I did not connect
You connected	Did you connect?	You did not connect
He connected	Did he connect?	He did not connect
She connected	Did she connect?	She did not connect
It connected	Did it connect?	It did not connect
We connected	Did we connect?	We did not connect
You connected	Did you connect?	You did not connect
They connected	Did they connect?	They did not connect

Contracciones: didn't

Verbo Regular: "conectar"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Conecté/aba	Conecté/aba?	No conecté/aba
Conectaste/abas	Conectaste/abas?	No conectaste/abas
Conectaba/tó	Conectaba/tó?	No conectaba/tó
Conectó/aba	Conectó/aba?	No conectó/aba
Conectamos/ Conectábamos	Conectamos/ conectábamos?	No conectamos/ conectábamos
Conectaron/aban	Conectaron/aban?	No conectaron/aban
Conectaron/aban	Conectaron/aban?	No conectaron/aban

Verbo Iregular: "To break". Formas del verbo: "break – broke – broken"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I broke	Did I break?	I did not break
You broke	Did you break?	You did not break
He broke	Did he break?	He did not break
She broke	Did she break?	She did not break
It broke	Did it break?	It did not break
We broke	Did we break?	We did not break

You broke	Did you break?	You did not break
They broke	Did they break?	They did not break

Verbo Irregular: “romper”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Rompí/rompía	Rompí/rompía?	No rompí/rompía
Rompiste/rompías	Rompiste/rompías?	No rompí/rompía
Rompió/rompía	Rompió/rompía?	No rompió/rompía
Rompió/rompía	Rompió/rompía?	No rompió/rompía
Rompimos/rompíam- os	Rompimos/íamos?	No rompimos/íamos
Rompían/rompieron	Rompían/rompieron	No rompían/rompie- ron
Rompían/rompieron	Rompían/rompieron	No rompían/rompie- ron

Analicemos un ejemplo. /The scientist/ **compared**/ the result/. A simple vista podría parecer que la oración tiene sólo *dos FN* encabezadas por “the”; entonces, “*compared*” y “*result*” -las últimas palabras de cada frase- serían los *núcleos*. Sin embargo, toda oración *debe tener un verbo conjugado*. Además, un “*ed*” no puede ser *núcleo* de una *FN*. A partir de ahora sabemos que la “*ed*” final puede corresponder a un *verbo* en *Pasado Simple*. Por ello, la división es /The scientist/ **compared**/ the result/. El *núcleo* de la primera *FN* es “*scientist*”, de la segunda *FN* “*result*” y “*compared*” es el *núcleo* de la *FV*. Para buscarlo en el diccionario, hay que *sacarle* la “*ed*” y buscar su *infinitivo*. El diccionario dirá: “comparar” y al saber que está en *Pasado Simple, Forma Afirmativa, Tercera Persona Singular*, traducimos: “*El científico comparó / comparaba el resultado.*”

Ejemplos
Inglés

Español

/ He / <u>predicted</u> / these floods/ [in] /1969./	En <u>1969</u> , <u>predijo</u> estas <u>inundaciones</u> .
/ Last <u>weekend</u> / he / <u>finished</u> /his last <u>project</u> ./	El <u>fin</u> de <u>semana</u> pasado <u>terminó</u> su ultimo <u>proyecto</u> .
/The <u>student</u> / <u>took</u> / <u>readings</u> / [of] / the <u>temperature</u> / [at] / one minutes <u>intervals</u> ./	El <u>estudiante</u> <u>tomó</u> <u>lecturas</u> de la <u>temperatura</u> a <u>intervalos</u> de un minuto
/The <u>neurologist</u> / <u>wrote</u> / the <u>prescription</u> / [for] /the <u>patient</u> ./	El/La <u>neurólogo/a</u> <u>escribió</u> la <u>receta</u> para el/la <u>paciente</u> .

12.2.3 Función de las Palabras: "ed" ¿Adjetivo o Verbo?

En las Unidades 6 (6.2.5) y 7 (7.2.2) vimos los "ed" como **modificadores**, tanto **premodificando** como **postmodificando** los **núcleos** de una **FN**; o sea, los "ed" con **función adjetiva**. Ahora nos referiremos a su **función verbal**. Es decir, una palabra terminada en "ed", puede estar en una **FN**, en cuyo caso será **adjetivo pre o post modificando al núcleo**; o en una **FV**, en cuyo caso será su **núcleo**, ya que es un **verbo conjugado en Pasado Simple**.

Analicemos el siguiente ejemplo: / The **reduced** speed / is /... En este caso, "**reduced**" es un **premodificador** porque esta ubicado entre el **determinador** "the" y el **núcleo** "speed". Para encontrar el significado de este **premodificador** en el diccionario, se busca la forma base del verbo "**reduce**". El diccionario dice "reducir" y se coloca: "la velocidad **reducida** / es /...".

En el ejemplo: /The **speed reduced** / [by]... "**reduced**" está en la **FN**, sólo que siguiendo al **núcleo**. O sea, es un **postmodificador** del **núcleo** "speed". La traducción sería /La **velocidad reducida**/ por/....

En: /He / **reduced** / the **speed**/, la palabra "**reduced**" funciona como **núcleo** de la **FV**. Esta ubicado entre el

pronombre “*he*” que es *núcleo* de la *FN* y el *determinador* “*the*” que indica el comienzo de otra *FN*. En Español esta oración es: “*Redujo la velocidad*”.

O sea, a partir de esta unidad debemos determinar si los “*ed*” que encontramos en una oración son *adjetivos modificadores* de algún *sustantivo* o *verbo conjugado* de la oración en *Pasado Simple*.

Ejemplos
Inglés

Español

/ He / <u>connected</u> / the <u>wire</u> / [to] / the <u>terminal</u> .	<u>Conectó</u> el <u>cable</u> a la <u>terminal</u> .
/ The <u>connected</u> <u>wire</u> / <u>is</u> / blue /	El <u>cable</u> <u>conectado</u> <u>es</u> azul .
/ They / <u>processed</u> / this <u>substance</u> / .	<u>Procesaron/Procesaban</u> esta <u>sustancia</u> .
/ The <u>processed</u> <u>substance</u> / <u>is</u> / good . / .	La <u>sustancia</u> <u>procesada</u> <u>es</u> buena .
/ The <u>substance</u> <u>processed</u> / [by] / this <u>company</u> / <u>is</u> / good . /	La <u>sustancia</u> procesada por esta <u>empresa</u> <u>es</u> buena

12.3. Futuro Simple: Conjugación y Traducción

En este Tiempo, encontramos el auxiliar “*will*” o su contracción “*’ll*” seguido del *verbo base* en forma *afirmativa* e *interrogativa*. En la forma *negativa*, el auxiliar “*will*” + la *partícula* “*not*” o su contracción: “*won’t*”.

En lugar de “*will*” se puede encontrar “*shall*” como auxiliar, aunque éste no es tan frecuente en la actualidad.

12.3.1 *Tabla Conjugación Futuro simple y Traducción*
Verbo: “to connect”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I will connect	will I connect?	I will not connect
You will connect	will you connect?	You will not connect
He will connect	will he connect?	He will not connect
She will connect	will she connect?	She will not connect
It will connect	will it connect ?	It will not connect
We will connect	will we connect?	We will not connect
You will connect	will you connect?	You will not connect
They will connect	will they connect?	They will not connect

Contracción: ‘ll, won’t

Español

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Conectaré	¿Conectaré?	No conectaré
Conectarás	¿Conectarás?	No conectarás
Conectará	¿Conectará?	No conectará
Conectará	¿Conectará?	No conectará
Conectaremos	¿Conectaremos?	No conectaremos
Conectarán	¿Conectarán?	No conectarán
Conectarán	¿Conectarán?	No conectarán

Analicemos el siguiente ejemplo: /The scientist/ **will compare**/ the result/. En este caso, se vé claramente que la oración está formada por dos FN encabezadas por “the” y una FV, que se identifica claramente porque tiene el “will” que es el **auxiliar del Futuro Simple. Núcleos de las FN: “scientist” y “result”. Núcleo de la FV: “will compare”**. Se busca el **verbo base “compare”** en el diccionario, dirá: “comparar” y al saber que esta en **Futuro Simple, Forma Afirmativa, Tercera Persona Singular**, traducimos: “**El científico comparará el resultado**”.

Ejemplos:
Inglés

Español

/ We / will correct / the <u>exercises</u> / next <u>Friday</u> /.	Corregiremos los <u>ejercicios</u> el próximo <u>viernes</u>
/The <u>mechanic</u> / will not repair /the <u>machine</u>	El <u>mecánico</u> no arreglará la <u>máquina</u> .
/ Will / they / <u>begin</u> / a new <u>research project</u> / next <u>year</u> ?	¿ <u>Comenzarán</u> un nuevo <u>proyecto</u> de investigación el <u>año próximo</u> ?
/She / will visit / the <u>obstetrician</u> / [in] /two <u>days</u> /.	Visitará al <u>obstetra</u> en dos <u>días</u>

Unidad 13: Tiempos Perfectos

13.1. Conjugación y Traducción

Los **Tiempos Perfectos** son tres: **Presente**, **Pasado** y **Futuro**. Se identifican por el **auxiliar “have”** + **el verbo conjugado en participio pasado**. Un **verbo en participio pasado** se identifica por su terminación en **“ed”**, si es un **verbo regular**. Si **no** es un **verbo regular** aparece en la **tercera columna de la tabla de verbos irregulares** que se incluyó en la Unidad 12.

13.2. Tabla Conjugación Presente Perfecto y Traducción

Verbo Regular: “To connect”. Formas del verbo: “connect-connected-connected”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I have connected	Have I connected?	I have not connected
You have connected	Have you connected?	You have not connected
He has connected She has connected It has connected	Has he connected? Has she connected? Has it connected?	He has not connected She has not connected It has not connected
We have connected	Have we connected?	We have not connected
You have connected	Have you connected?	You have not connected
They have connected	Have they connected?	They have not connected

Contracciones: 've , 's , Haven't , hasn't

Verbo Regular: “conectar”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
He conectado	He conectado?	No he conectado
Has conectado	Has conectado?	No he conectado
Ha conectado	Ha conectado?	No has conectado
Ha conectado	Ha conectado?	No ha conectado
Hemos conectado	Hemos conectado?	No hemos conectado
Han conectado	Han conectado?	No han conectado
Han conectado	Han conectado?	No han conectado

Verbo Irregular: “To break”. Formas del verbo: “break – broke – broken”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I have broken	Have I broken?	I have not broken
You have broken	Have you broken ?	You have not broken
He has broken	Has he broken?	He has not broken
She has broken	Has she broken	She has not broken
It has broken	Has it broken?	It has not broken
We have broken	Have we broken?	We have not broken
You have broken	Have you broken?	You have not broken
They have broken	Have they broken?	They have not broken

Verbo Irregular: “romper”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
He roto	He roto?	No he roto
Has roto	Has roto?	No has roto
Ha roto	Ha roto?	No ha roto

Ha roto	Ha roto?	No ha roto
Hemos roto	Hemos roto?	No hemos roto
Han roto	Han roto?	No han roto
Han roto	Han roto?	No han roto

13.3. Tabla Conjugación Pasado Perfecto y Traducción

Verbo Regular: "To connect". Formas del verbo: "connect-connected-connected"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I had connected	Had I connected?	I had not connected
You had connected	Had you connected?	You had not connected
He had connected She had connected It had connected	Had he connected? Had she connected? Had it connected?	He had not connected She had not connected It had not connected
We had connected	Had we connected?	We had not connected
You had connected	Had you connected?	You had not connected
They had connected	Had they connected?	They had not connected

Contracciones: 'd , hadn't

Verbo Regular: "conectar"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Había conectado	Había conectado?	No había conectado
Habías conectado	Habías conectado?	No habías conectado
Había conectado	Había conectado?	No había conectado
Había conectado	Había conectado?	No había conectado

Habíamos conectado	Habíamos conectado?	No habíamos conectado
Habían conectado	Habían conectado?	No habían conectado
Habían conectado	Habían conectado?	No habían conectado

Verbo Irregular: “To break”. Formas del verbo: “break – broke – broken”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I had broken	Had I broken?	I had not broken
You had broken	Had you broken?	You had not broken
He had broken	Had he broken?	He had not broken
She had broken	Had she broken?	She had not broken
It had broken	Had it broken?	It had not broken
We had broken	Had we broken?	We had not broken
You had broken	Had you broken?	You had not broken
They had broken	Had they broken?	They had not broken

Verbo Irregular: “romper”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Había roto	Había roto?	No había roto
Habías roto	Habías roto?	No habías roto
Había roto	Había roto?	No había roto
Había roto	Había roto?	No había roto
Habíamos roto	Habíamos roto?	No habíamos roto
Habían roto	Habían roto?	No habían roto
Habían roto	Habían roto?	No habían roto

13.4. Tabla Conjugación Futuro Perfecto y Traducción

Verbo Regular: “To connect”. Formas del verbo: “connect-connected-connected”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I will have connected	Will I have connected?	I will not have connected
You will have connected	Will you have connected?	You will not have connected
He will have connected	Will he have connected?	He will not have connected
She will have connected	Will she have connected?	She will not have connected
It will have connected	Will it have connected?	It will not have connected
We will have connected	Will we have connected?	We will not have connected
You will have connected	Will you have connected?	You will not have connected
They will have connected	Will they have connected?	They will not have connected

Contracciones: 'll have , won't

Verbo Regular: "conectar"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Habré conectado	Habré conectado?	No habré conectado
Habrás conectado	Habrás conectado?	No habrás conectado
Habrá conectado	Habrá conectado?	No habrá conectado
Habrán conectado	Habrán conectado?	No habrán conectado
Habremos conectado	Habremos conectado?	No habremos conectado
Habrán conectado	Habrán conectado?	No habrán conectado
Habrán conectado	Habrán conectado?	No habrán conectado

Verbo Irregular: “To break”. Formas del verbo: “break – broke – broken”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I will have broken	Will I have broken?	I will not have broken
You will have broken	Will you have broken ?	You will not have broken
He will have broken She will have broken It will have broken	Will he have broken? Will she have broken? Will it have broken?	He will not have broken She will not have broken It will not have broken
We will have broken	Will we have broken?	We will not have broken
You will have broken	Will you have broken?	You will not have broken
They will have broken	Will they have broken?	They will not have broken

Verbo Irregular: “romper”

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Habré roto	Habré roto?	No habré roto
Habrás roto	Habrás roto?	No habrás roto
Habrá roto	Habrá roto?	No habrá roto
Habrá roto	Habrá roto?	No habrá roto
Habremos roto	Habremos roto?	No habremos roto
Habrán roto	Habrán roto?	No habrán roto
Habrán roto	Habrán roto?	No habrán roto

Analizamos ahora el siguiente ejemplo: /The scientist/ *has recently compared*/ the result/. En este caso, se vé claramente que la oración está formada por dos *FN* encabezadas por “*the*” y una *FV*, que se identifica claramente porque tiene el auxiliar “*have + el verbo terminado en ed*”.

Eso significa que el *verbo* está en uno de los tres *Tiempos Perfectos*. Como el auxiliar es “*has*” corresponde al *Presente Perfecto*. ¿Qué palabra aparece en medio del auxiliar y el verbo principal en la *FV*? Es un *adverbio*, que puede estar en la *FN*, como vimos en la Unidad 7 (7.2.4) en la *FV*, modificando al verbo. O sea, la *FV* está formada por su *núcleo* y un *adverbio*. *Núcleos* de las *FN*: “*scientist*” y “*result*”. *Núcleo* de la *FV*: “*has compared*”. Se busca el verbo base “*compare*”. En el diccionario, dirá: “*comparar*” y al saber que está en *Presente Perfecto, Forma Afirmativa, Tercera Persona Singular*, traducimos: “*El científico ha comparado el resultado.*”

Ejemplos:

Inglés

Español

/ They / <u>have</u> already <u>improved</u> / its quality /.	/ Ya <u>han mejorado</u> su calidad/..
/What advantages/ <u>has</u> /scientific research / <u>given</u> / [to] /the industrial engineer ?/	/¿Qué ventajas <u>ha brindado</u> la investigación científica al ingeniero industrial?/
/The number / [of] / psychologists/ <u>had not increased</u> /.	/ El número de sicólogos <u>no había aumentado</u> /.
/He / <u>will have helped</u> / them / [by] / that time. /	/Para esa hora los <u>habrá ayudado</u> ./

13.5 “have”. ¿Auxiliar o Verbo Principal?

Como hemos dicho, podemos encontrar “*have + verbo en participio pasado*”, o sea, funcionando como *auxiliar*. En este caso, se traduce como “*haber*”. Por ejemplo: /I /have written / your name/. La oración comienza con una *FN* compuesta sólo de un *pronombre personal*. Le sigue una *FV*.

¿Cómo sabemos? Porque a esta altura ya sabemos que “*have*” es un *auxiliar* y, en este caso, está seguido de un *verbo* que aparece en la *tercera columna* de la Tabla de Verbos Irregulares. En el diccionario, buscamos la palabra que aparece en la *primera columna* de la Tabla “*write*”. El diccionario dirá: “*escribir*”. Luego, tenemos otra *FN* formada por un *determinador* y su *núcleo*. Traducimos: “*He escrito tu nombre*”.

Ejemplos:

Inglés

Español

/The last <u>rain</u> / <u>has</u> destroyed/the <u>harvest</u> /	La última <u>lluvia</u> <u>ha</u> destruido la cosecha
/The surgeon / <u>has</u> given /the results / [to] /his patient./	El <u>cirujano</u> le <u>ha</u> <u>dado</u> los <u>resultados</u> a su <u>paciente</u>

Por otro lado, “*have*” se puede encontrar seguido por una *FN*. Esto significa que funciona como *verbo principal* de la oración y no como auxiliar. En este caso, debemos analizar en qué tiempo está y, de ese modo, traducirlo. Por ejemplo: /I /have /your name/ [in] /my list/. La oración comienza con una *FN*, compuesta por un *pronombre personal*. Le sigue una *FV* formada sólo por el verbo “*have*”. Comienza otra *FN* encabezada por el determinador “*your*” cuyo *núcleo* es “*name*”. Seguidamente nos encontramos con una *preposición*, que sabemos divide frases. La última *FN* está formada por el *determinador* “*my*” y el *núcleo* “*list*”. Pero volvamos a la *FV*. Para buscarla en el diccionario, para entender la oración, debemos conocer el verbo base. Este es “*have*”. ¿En qué tiempo está *have*? En *Presente Simple*. Unidad 12 (12.1). Su significado es “*tener*” y está en *Primera Persona del Singular, Forma Afirmativa*. Por lo tanto, esa oración dice: “*Tengo tu nombre en mi lista*”.

Ejemplos:

Inglés

Español

/The <u>patient</u> / <u>has</u> / a serious <u>illness</u> /.	El <u>paciente</u> /La <u>paciente</u> <u>tiene</u> una <u>enfermedad</u> grave.
/Did /she / <u>have</u> / the <u>right</u> / [to] / <u>terminate</u> / a <u>pregnancy</u> /?	¿Tenía <u>derecho</u> a <u>terminar</u> con el <u>embarazo</u> ?
/She /will <u>have</u> / a <u>trial</u> / [in] /two <u>months</u> /	<u>Tendrá</u> un <u>juicio</u> en dos <u>meses</u> .
/He / <u>has</u> / the <u>answer</u> / [to] /the <u>drug problem</u> /	<u>Tiene</u> la <u>solución</u> para el <u>problema</u> de la droga.

. Analicemos ahora los siguientes ejemplos: /I **have had** a baby./ “**Have**” funciona como **auxiliar y verbo principal** al mismo tiempo. Dividimos la oración y tenemos primero una **FN** formada por el **pronombre personal**. Empieza, luego la **FV** que termina antes de la **FN** “a baby”. La **FV** es “**have had**”. El **primer “have”** actúa como **auxiliar** de los **Tiempos Perfectos**, en este caso **Presente** y el **segundo “had”**, como verbo en participio pasado con el significado de “**tener**”. Está en la **tercera columna** de la Tabla de **Verbos Irregulares**. La oración dice: “**He tenido un bebé**”

Ejemplos:

Inglés

Español

/The <u>dentist</u> / <u>had had</u> /an <u>accident</u> /.	La <u>dentista</u> /El <u>dentista</u> <u>había</u> <u>tenido</u> un <u>accidente</u> .
---	---

/They/ have had /great success/ [with] /their proposition/	Han tenido un gran <u>éxito</u> con su <u>propuesta</u> .
/The nurse/ has had /a terrible day/ [at] /the hospital/	La <u>enfermera</u> /El <u>enfermero</u> ha tenido un <u>día</u> terrible en el <u>hospital</u> .

13.6. Función de las Palabras: "Participio Pasado ; Adjetivo o Verbo?"

El **Participio Pasado** puede cumplir dos funciones:

❖ **verbo** (Tiempos Perfectos)

Inglés

Español

/ She / has applied / a new theory /	/Ha aplicado una nueva teoría./
/ She / has written / a report. /	Ha escrito un <u>informe</u> .

-adjetivo premodificando al núcleo de una F.N.

Inglés

Español

/ The applied theory / has been / a success./	La teoría aplicada <u>ha sido</u> un <u>éxito</u> .
/ The written message / was / incomplete /	El <u>mensaje</u> escrito <u>estaba</u> incompleto.

-adjetivo postmodificando al núcleo de una F.N.

Inglés

Español

/ The <u>theory</u> <i>applied</i> / [by] /the <u>researcher</u> / <u>was</u> / a <u>failure</u> ./	La <u>teoría</u> <i>aplicada</i> por el <u>investigador</u> <u>fue</u> un <u>fracaso</u> .
/ The <u>message</u> <i>written</i> / [by] /the <u>student</u> / <u>was</u> / excellent /	El <u>mensaje</u> <i>escrito</i> por el <u>estudiante</u> <u>estaba</u> excelente.

Unidad 14: Tiempos Continuos

Los Tiempos Continuos son tres: Presente, Pasado y Futuro.

14.1. Conjugación y Traducción

El **Presente Continuo** se reconoce por el verbo "**to be**" como **auxiliar** (en el tiempo que corresponda: presente, pasado o futuro) + **el verbo conjugado con "ing"**

14.2. Tabla Conjugación Presente Continuo y Traducción

Verbo: "To connect".

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I am connecting	Am I connecting?	I am not connecting
You are connecting	Are you connecting?	You are not connecting
He is connecting	Is he connecting?	He is not connecting
She is connecting	Is she connecting?	She is not connecting
It is connecting	Is it connecting?	It is not connecting
We are connecting	Are we connecting?	We are not connecting
You are connecting	Are you connecting?	You are not connecting
They are connecting	Are they connecting?	They are not connecting

Contracciones: 'm , 's , 're , 'm not , aren't , isn't.

Verbo Regular: "conectar"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Estoy conectando	Estoy conectando?	No estoy conectando
Estás conectando	Estás conectando?	No estás conectando
Está conectando	Está conectando?	No está conectando

Está conectando	Está conectando?	No está conectando
Estamos conectando	Estamos conectando?	No estamos conectando
Están conectando	Están conectando?	No están conectando
Están conectando	Están conectando?	No están conectando

14.3. Tabla Conjugación Pasado Continuo y Traducción
Verbo: "To connect".

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I was connecting	Was I connecting?	I was not connecting
You were connecting	Were you connecting?	You were not connecting
He was connecting	Was he connecting?	He was not connecting
She was connecting	Was she connecting?	She was not connecting
It was connecting	Was it connecting?	It was not connecting
We were connecting	Were we connecting?	We were not connecting
You were connecting	Were you connecting?	You were not connecting
They were connecting	Were they connecting?	They were not connecting

Contracciones: wasn't , weren't

Verbo Regular: "conectar"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Estaba/uve conectando	Estaba/uve conectando?	No estaba/uve conectando

Estabas/uviste conectando Estaba/uvo conectando	Estabas/uviste conectando? Estaba/uvo conectando?	No estabas/uviste conectando No estaba/uvo conectando
Estaba/uvo conectando	Estaba/uvo conectando?	No estaba/uvo conectando
Estábamos/uvimos conectando	Estábamos/uvimos conectando?	No estábamos/uvimos conectando
Estaban/uvieron conectando	Estaban/uvieron conectando?	No estaban/uvieron conectando
Estaban/uvieron conectando	Estaban/uvieron conectando?	No estaban/uvieron conectando

14.4. Tabla Conjugación Futuro Continuo y Traducción

Verbo "To connect"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
I will be connecting	Will I be connecting?	I will not be connecting
You will be connecting	Will you be connecting?	You will not be connecting
He will be connecting	Will he be connecting?	He will not be connecting
She will be connecting	Will she be connecting?	She will not be connecting
It will be connecting	Will it be connecting?	It will not be connecting
We will be connecting	Will we be connecting?	We will not be connecting
You will be connecting	Will you be connecting?	You will not be connecting

connecting	connecting?	connecting
They will be connecting	Will they be connecting?	They will not be connecting

Contracciones: 'll, won't.

Verbo "conectar"

Afirmativo	Interrogativo	Negativo
Estaré conectando	¿Estaré conectando?	No estaré conectando
Estarás conectando	¿Estarás conectando?	No estarás conectando
Estará conectando	¿Estará conectando?	No estará conectando
Estará conectando	¿Estará conectando?	No estará conectando
Estaremos conectando	¿Estaremos conectando?	No estaremos conectando
Estarán conectando	¿Estarán conectando?	No estarán conectando
Estarán conectando	¿Estarán conectando?	No estarán conectando

Analicemos el ejemplo: */The scientist/ is comparing/ the result/*. En este caso, se vé claramente que la oración está formada por dos *FN* y una *FV*. Esta última se identifica claramente porque tiene el *auxiliar "to be + el verbo terminado en ing"*. Eso significa que el verbo está en uno de los tres *Tiempos Continuos*. Como el auxiliar es "is" corresponde *al Presente Continuo*. Núcleos de las *FN*: "scientist" y "result". Núcleo de la *FV*: "is comparing". Se busca el verbo base "compare" en el diccionario, dirá: "comparar" y al saber que está en *Presente Continuo, Forma Afirmativa, Tercera Persona Singular*, traducimos: "El científico está comparando el resultado."

Ejemplos:

Inglés

Español

/ The <u>urologist</u> / <i>is analyzing</i> / this <u>substance</u> /.	El <u>urólogo</u> <i>está analizando</i> esta <u>sustancia</u> .
/We / <i>will not be travelling</i> / in two <u>days</u> /.	<i>No estaremos viajando</i> en dos <u>días</u> .
/ <i>Was</i> / the <u>programmer</u> / <i>working</i> / this <u>morning</u> ? /	¿ <i>Estaba</i> el <u>programador</u> <i>trabajando</i> esta <u>mañana</u> ?
/Those <u>vets</u> / <i>were not controlling</i> /this <u>disease</u> /.	Aquellos <u>veterinarios</u> <i>no estaban controlando</i> esa <u>enfermedad</u> .

14.5. Función de las palabras: “ing” ¿Adjetivo, Sustantivo o Verbo?

En las Unidades 6 (6.2.4.) y 7 (7.2.1) vimos los “**ing**” como **modificadores**, pre y post modificando los **núcleos** de la **FN**, o sea con **función adjetiva**. En la Unidad 8, los vimos con **función sustantiva**. En ésta los vemos con **función verbal**, como parte de la conjugación de los **Tiempos Continuos**.

Es decir, **una palabra terminada en “ing” puede estar en la FN como núcleo (función sustantiva), como modificador (función adjetiva) o en una FV como núcleo (función verbal)**.

adjetivos (pre o post modificadores)

Inglés

Español

/ We / <u>know</u> / the <u>directors</u> <i>meeting</i> / in this <u>room</u> /.	Conocemos a los <u>directores</u> <i>que se reúnen</i> en esa <u>sala</u> .
/The <i>meeting</i> <u>room</u> / <u>is</u> / opposite / the <u>conference room</u> /.	La <u>sala</u> <i>de reunión</i> <u>está</u> enfrente de la <u>sala</u> de <u>conferencia</u> .

sustantivos (núcleos de la FN).

Inglés

Español

/ The <u>manager</u> / <u>will be directing</u> / a meeting / [at] / <u>5</u> tomorrow /	El gerente <u>estará dirigiendo</u> una reunión mañana a las <u>5</u> ./
---	---

verbo (Tiempos Continuos)

Inglés

Español

/ <u>We</u> / <u>are meeting</u> / a new <u>manager</u> ./	<u>Estamos conociendo</u> al nuevo <u>gerente</u> .
--	---

Unidad 15: Verbos Modales

15.1. Introducción

Los **verbos modales** expresan la modalidad o matiz de una FV, como por ejemplo, **obligación, posibilidad o probabilidad**. Son verbos auxiliares y van **seguidos de verbos en infinitivo**.

Pronombre Personal o FN.	Verbo Modal	Verbo Principal/Resto de la Oración	Traducción
The patient	can	walk.	El/la paciente puede caminar.
It	may	rain.	Podría/Puede llover.
He	must	check this.	Debe chequearlo.
She	should	talk.	Debería hablar.
I	could	try this.	Podría/Pude intentarlo.
The analyst	might	be wrong.	La/el analista podría estar equivocada.
He	ought to	sell this.	Debe/debería venderlo.

15.2. Formas y Usos

Estos verbos **carecen** de la mayoría de los **tiempos de verbo**. Tienen la **misma forma** para todas las **personas**.

En la **forma afirmativa** encontramos: **la persona (pronombre personal o FN) + modal + verbo principal en infinitivo**.

Ejemplo:

Inglés

Español

/I / <u>can</u> speak./	<u>Puedo</u> hablar.
/The <u>man</u> / <u>must</u> practice/ it/	El hombre <u>debe</u> practicarlo.

En la *forma interrogativa* encontramos: *modal + la persona (pronombre personal o FN) + verbo principal en infinitivo.*

Inglés

Español

/ <u>Can</u> / you/ walk?/	¿ <u>Puedes</u> caminar?
/ <u>Should</u> /the <u>man</u> / <u>go</u> ?/	¿ <u>Debería</u> el hombre <u>ir</u> ?

En la *forma negativa* encontramos: *la persona (pronombre personal o FN) + modal + not + verbo principal en infinitivo.*

Inglés

Español

/The <u>car</u> / <u>might</u> not run./	El auto <u>podría</u> no funcionar.
/You / <u>should</u> not talk/.	No <u>deberías</u> hablar.

Unidad 16: Voz Pasiva

16.1. Definición y Usos

La **Voz Pasiva** se usa cuando el *sujeto que realiza la acción no es importante o es desconocido y lo esencial o relevante en la oración es la acción o actividad realizada*. Los carteles que dicen: "Se hacen fotocopias; se recargan cartuchos o se entrega a domicilio" están en **Voz Pasiva** ya que no importa quién hace las fotocopias o quién es el que realiza la entrega.

Otro uso importante de la **Voz Pasiva** es para *describir procesos*. Cuando decimos, "¿cómo se saca dinero de un cajero automático? Se coloca la tarjeta, se ingresa la clave; se selecciona la operación, se espera, se retira el dinero y se saca la tarjeta". Todo este proceso está relatado en **Voz Pasiva**, ya que no es importante quienes son los autores, sino el proceso que se requiere para llevar a cabo la operación.

Nuevamente, como el objetivo del curso no es la producción, sino la identificación e interpretación de la **FV** en **Voz Pasiva** que es muy usada en textos técnicos, debemos saber cómo reconocerla.

Una FV en **Voz Pasiva** se reconoce porque está formada por "*el verbo to be + el verbo principal de la oración en participio pasado o tercera columna de la lista de verbos irregulares*". El verbo "*to be*" indica el *tiempo* de la **FV**.

16.2 Tabla Tiempos de Verbo más Usados en Voz Pasiva y Traducción

Inglés

Oración en Pasiva	Tiempo
The computer is repaired	Presente. Simple

The computer <i>was repaired</i>	Pasado Simple
It <i>will be repaired</i> .	Futuro Simple
It <i>is being repaired</i>	Presente Continuo
It <i>was being repaired</i>	Pasado Continuo
It <i>has been repaired</i> .	Presente Perfecto
It <i>had been repaired</i> .	Pasado Perfecto
It <i>will have been repaired</i> .	Futuro Perfecto
It <i>can be repaired</i> .	V. Modal
It <i>must be repaired</i> .	V. Modal

Español

Oración en Pasiva	
<i>Se arregla</i> la computadora	Presente Simple
<i>Se arregló</i> la computadora	Pasado Simple
<i>Se arreglará</i> la computadora	Futuro Simple
<i>Se está arreglando</i> la computadora.	Presente Continuo
<i>Se estaba arreglando</i> la computadora	Pasado Continuo
<i>Se ha arreglado</i> la computadora.	Presente Perfecto
<i>Se había arreglado</i> la computadora	Pasado Perfecto
<i>Se habrá arreglado</i> la computadora	Futuro Perfecto
<i>Se puede arreglar</i> la computadora.	V. Modal
<i>Se debe arreglar</i> la computadora.	V. Modal

16.3. *Voz Pasiva con Complemento Agente*

Cuando en la oración en Inglés *no aparece* quién o qué realiza la acción, se denomina *pasiva impersonal* y se traduce como se muestra en la tabla anterior. En algunas ocasiones, en la oración en *Voz Pasiva aparece* - generalmente al final de la misma - quién realiza la acción, va precedido por la preposición “*by*” y se denomina “*complemento agente*”. En este caso, se realiza la traducción literal de los tiempos de verbo.

Ejemplos:

Inglés

Español

/America / <u>was discovered</u> / by <u>Columbus</u> /	América <u>fue descubierta por</u> Colón.
/He / <u>will be operated</u> / [by] /a famous <u>surgeon</u> /	<u>Será operado por</u> un cirujano famoso.
/It / <u>can be connected</u> / [by] /the <u>technician</u> /	<u>Puede ser conectado por</u> el técnico.
/The letter/ <u>has been sent</u> / by /the <u>Dean</u> /.	La carta <u>ha sido enviada por</u> el Decano.

Unidad 17: La Oración

17.1. Tipos de Oraciones

Hay dos tipos de *oraciones*. la *oración simple*, que tiene un solo verbo. Y la *oración compuesta*, que tiene más de un verbo. Las *oraciones compuestas* están unidas por *conjunciones*.

Ejemplos:

Inglés

Español

/It /rained /a lot /so /the harvest/ will be /excellent./	Llovió mucho, <i>por lo tanto</i> , la cosecha será excelente.
/Journalists /are /[on] /a strike/ /Therefore/, the programme/ will not be /on/ today./	Los <u>periodistas</u> están de paro. <i>Por lo tanto</i> , hoy <u>no se</u> transmitirá el programa.
/Although/ drugs /are /very expensive, /he /managed /to get / them./	<i>Aunque</i> las <u>drogas</u> <u>son</u> muy caras, <u>logró conseguirlas</u> .

17.2. Las Conjunciones

La *conjunción* sirve para *unir dos o más oraciones, frases o palabras dentro de una oración*.

17.2.1. Tabla de Conjunciones

Tipo de Conjunción	Conjunción	Traducción
Coordinantes	and	y
	neither	ni
	nor	ni

	both ... and	tanto ... como
	as well as	así como también
	furthermore	además
	moreover	además
	besides	además
	likewise	igualmente
	in addition to	además de
Disyuntivas	or	o
	either ... or	o ... o
	neither ... nor	ni ... ni
	or else ...	o de lo contrario
	otherwise	o de lo contrario
Adversativas	but	pero
	however	sin embargo
	yet	(y) sin embargo
	still	sin embargo
	nevertheless	no obstante
	notwithstanding	no obstante
	all the same	a pesar de todo
	none the less	a pesar de todo
Subordinantes (lugar)	where	donde
	wherever	dondequiera que
Subordinantes (tiempo)	after	después que
	as	cuando (simultaneidad)
	before	antes que
	once	una vez que
	since	desde que
	till	hasta que
	until	hasta que
	when	cuando
	whenever	siempre que
	while	mientras que
	now that	ahora que

	as long as	mientras que / siempre que
	so long as	mientras que
	as soon as	tan pronto como
Subordinantes (modo)	as	como, lo mismo que
	as if	como si
	as though	como si
Subordinantes (comparativas)	as ... as	tan ... como
	not as/so ... as	no tan ... como
	such ... as	tales ... que
	more ... than	más ... que
	so ... that	tan ... que
Subordinantes (finales)	in order to	para
	so as to	con objeto, para
	so that	de manera que, para que
	that	de manera que , para que
Subordinantes (causales)	because	porque
	as	puesto que, porque
	since	ya que
Subordinantes (consecutivas)	so	por tanto, por consiguiente
	accordingly	por tanto
	thus	así
	consequently	por consiguiente
	so ... that	tanto ... que
	so much ... that	tanto ... que
	so much so	hasta tal punto que
	therefore	por tanto
Subordinantes (condicionales)	if	si
	unless	a menos que, a no ser que
	provided (that)	con tal que

	as long as	siempre que
	so long as	siempre que
	on condition that	a condición de que
Subordinantes (concesivas)	although	aunque
	though	aunque, sin embargo
	whereas	mientras que
	even if	aunque
	even though	aunque
	much as	a pesar de que, por mucho que
	however (seguida adj. o adv.)	por
	whatever	cualquiera que sea
	no matter how	no importa como

17.3. Oraciones Condicionales

Entre las **oraciones compuestas** veremos especialmente las **oraciones condicionales**, ya que en ellas, los **verbos** se traducen de **forma especial**. Estas oraciones expresan que **debe darse una condición para que algo suceda**. Hay **tres tipos de oraciones condicionales**, dependiendo del **grado de probabilidad**. En general, en estas oraciones encontramos la conjunción “**if**” que **indica la condición**.

17.3.1. Primer tipo: Condición Probable

Este tipo de **oración condicional** expresa una **condición real**: algo debe ocurrir para que otro hecho tenga efecto.

Tiempos de verbo usados en esta oración condicional:
If + Presente Simple - Presente Simple o Futuro Simple

/If you/ follow/ the instructions,/ you/ will get / the answer./
Si seguís las instrucciones obtendrás la respuesta.

/ the material /melts / if the temperature /increases/.
El material se derrite si la temperatura aumenta.

17.6.2. Segundo tipo: Hipotética

Este tipo de **condicional** expresa una **condición hipotética o improbable**.

Tiempos de verbo usados en esta oración condicional:
If + Pasado Simple - Condicional Simple

/If the temperature /increased, /the material /would melt/.
Si la temperatura aumentara, el material se derriría.
/If we/ knew /the temperature/, we /would calculate/ the
results/.
Si conocieras la temperatura, calcularías los resultados,

17.6.3. Tercer tipo: Imposibles

Este tipo de **condicional** expresa una **condición imposible o irreal**.

Tiempos de verbo usados en esta oración condicional:
If + Pasado Perfecto -Condicional Perfecto

/If the temperature /had increased, /the material /would have melt/.
Si la temperatura hubiera o hubiese aumentado, el material se
hubiera o hubiese derretido.
/If /we /had known / the temperature, /we /would have
calculated /the results/.
Si hubieras o hubieses conocido la temperatura, hubieras o
hubieses calculado los resultados.

17.3.2. Segundo tipo: Hipotética

Este tipo de *condicional* expresa una *condición hipotética o improbable*.

Tiempos de verbo usados en esta oración condicional:
If + Pasado Simple - Condicional Simple

/If the temperature /increased, /the material /would melt./

Si la temperatura aumentara, el material se derritiría.

/If we/ knew /the temperature/, we /would calculate/ the results./

Si conocieras la temperatura, calcularías los resultados.

17.3.3. Tercer tipo: Imposibles

Este tipo de *condicional* expresa una *condición imposible o irreal*.

Tiempos de verbo usados en esta oración condicional:
If + Pasado Perfecto - Condicional Perfecto

/If the temperature /had increased, /the material /would have melt./

Si la temperatura hubiera o hubiese aumentado, el material se hubiera o hubiese derretido.

/If /we /had known / the temperature, /we /would have calculated /the results./

Si hubieras o hubieses conocido la temperatura, hubieras o hubieses calculado los resultados.

BIBLIOGRAFIA

- Aebersold J. A. & Field M.L. (1997) *From Reader to Reading Teacher*. Cambridge Language Education, United Kingdom.
- Byrne D. (1977) *Functional Comprehension. Through Texts to Skills*. Longman. England.
- Close, R. A. (1975) *A Reference Grammar for Students of English*. Longman. England
- Dubin, F, Eskey D.E. and Grabe W. (1986) *Teaching Second Language Reading for Academic Purposes*. Addison-Wesley Publishing Company, U.S.A.
- Grellet, Francoise (1981) *Developing Reading Skills, A practical Guide to reading comprehension exercises*, Cambridge University Press. Cambridge, Inglaterra.
- Holme R. *ESP Ideas. Recipes for Teaching Academic and Professional English*. Longman, England.
- Leech, Geoffrey & Svartvik, Jan. (1975) *A Communicative Grammar of English*. Longman Group Limited, Londres.
- Legorburu-Montero-Sagredo-Viviani (1980) *Guía de Traducción Inglés-Castellano*. Editorial Plus Ultra. Buenos Aires Argentina.
- Longhini, Ana María & Martínez, Iliana. (1997) *Manual de Lectura "Reading Together", The Joint Action of Teacher and Student on the Text*. Editorial de la Fundación Nacional de Río Cuarto. Río Cuarto.

- Perino, I., Ponticelli, A., Tello, A.M., López, M.E., Rezzano, S. (1994) *Introducción a la Lectura en Inglés*. Dale Editores. Buenos Aires.
- Sanchez Benedito, F. (1977). *Gramática Inglesa*. Editorial Alambra, España.
- Silberstein S. (1994). *Techniques and Resources in Teaching Reading*. Oxford University Press, England
- Sonka, Amy L. (1981) *Skillful Reading*, Prentice Hall, Inc. Estados Unidos.